

ISTRUZIONI PER L'USO

# Maxi Move



## **AVVERTENZA**

**Per evitare infortuni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso e i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.**



**La lettura delle Istruzioni per l'uso è obbligatoria**

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2020.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

<b>Informazioni generali .....</b>	<b>5</b>
Definizioni usate in questo manuale .....	5
Informazioni sul produttore .....	5
Uso previsto .....	5
Condizioni .....	6
Durata operativa .....	6
Politica relativa al numero di assistenti richiesti per il trasferimento di pazienti .....	6
<b>Istruzioni di sicurezza .....</b>	<b>7</b>
Simboli usati .....	7
Considerazioni sull'ambiente di assistenza domiciliare .....	8
<b>Descrizione del prodotto e funzioni .....</b>	<b>9</b>
Descrizione delle parti illustrate nel presente manuale .....	9
Corsetti .....	11
Comandi e funzioni .....	13
Pulsantiera di comando a distanza .....	13
Pannello di controllo .....	13
Pulsante di arresto (rosso) .....	13
Pulsante di accensione (verde) .....	13
Abbassamento di emergenza della barra di sollevamento .....	14
Arresto automatico .....	14
Sistema anti-schiacciamento .....	14
Indicatore batteria .....	14
Modalità "Riposo" .....	14
Contatore utilizzi .....	15
Ampiezza regolabile dello chassis .....	15
Leve del freno dello chassis .....	15
Braccio e barre di sollevamento/barra per barella .....	15
<b>Utilizzo di MAXI MOVE .....</b>	<b>16</b>
Prima di avvicinarsi al paziente .....	16
Base a "V" con apertura comandata elettricamente .....	16
Sistema "Innesto rapido e sicuro" di MAXI MOVE .....	16
Verifica dell'attacco .....	17
Utilizzo della barra di sollevamento DPS .....	18
Per sollevare il paziente dalla sedia .....	18
Per sollevare il paziente dal letto .....	19
Per sollevare il paziente dal pavimento .....	21
Barra di sollevamento elettrica DPS .....	22
Manutenzione della barra di sollevamento elettrica DPS .....	23
Utilizzo della barra di sollevamento ad asola .....	23
Per sollevare il paziente dalla sedia .....	24
Per sollevare il paziente dal letto .....	25
Per sollevare il paziente dal pavimento .....	25
Uso della barra per barella .....	25
Uso della barella a corsetto .....	25
<b>Bilancia .....</b>	<b>28</b>
Informazioni sulla bilancia per pazienti .....	28
Marcature/sigilli descrittivi solo su apparecchi CEE .....	28
Ricontrollo .....	28
Simboli/funzioni del display .....	28
Simbolo avvertenza sovraccarico .....	29
Metodo A - Pesatura prima che il paziente venga sollevato nel corsetto .....	29
Metodo B - Pesatura dopo aver sospeso il paziente nel corsetto .....	30
Unità di misura .....	31
<b>Miniguia sulle istruzioni sulla bilancia e sulla pulsantiera di comando a distanza .....</b>	<b>32</b>
<b>Carica della batteria .....</b>	<b>34</b>
Gruppo batterie .....	34
Rimozione del gruppo batterie .....	34
Ricaricare la batteria .....	34
Misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie .....	35

# Indice

---

<b>Manutenzione di MAXI MOVE</b> .....	<b>36</b>
Pulizia e manutenzione dei corsetti .....	36
Pulizia, disinfezione e manutenzione del sollevapazienti .....	36
Superfici di MAXI MOVE da pulire e disinfettare con attenzione .....	37
Controlli giornalieri obbligatori .....	39
Verifica periodica .....	39
Raccomandazioni per la manutenzione .....	39
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>40</b>
<b>Etichette</b> .....	<b>41</b>
<b>Specifiche tecniche</b> .....	<b>42</b>
Dimensioni di ingombro del sollevapazienti .....	43
<b>Appendice - Configurazione codici di gravità della bilancia</b> .....	<b>45</b>
Visualizzazione configurazione codice di gravità .....	45
<b>Compatibilità elettromagnetica</b> .....	<b>46</b>
Conformità agli standard elettromagnetici .....	46
Emissioni elettromagnetiche .....	46
Immunità elettromagnetica .....	47

Grazie per aver acquistato un prodotto Arjo.

Arjo è al servizio dei propri clienti offrendo sia prodotti della migliore qualità sia l'addestramento del personale per un ottimale utilizzo dei prodotti acquistati. Contattare Arjo per ulteriori informazioni, se si desidera segnalare un evento inatteso o si ha necessità di assistenza nella predisposizione, utilizzo o manutenzione del prodotto.

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Nelle presenti istruzioni si fa riferimento alla persona da sollevare con il termine "paziente" e alla persona preposta all'azionamento del sollevapazienti MAXI MOVE con il termine "assistente". Le operazioni di sollevamento descritte nelle presenti istruzioni si riferiscono al posizionamento del corsetto e al sollevamento del paziente da una posizione reclinata, sia essa sul letto o sul pavimento.

Analogamente, la tecnica da utilizzare per sollevare un paziente da una sedia a rotelle è la stessa da adottare per sollevarlo da una posizione seduta, ad esempio dal bordo del letto.

**NOTA:** è opportuno valutare la necessità di ricorrere all'aiuto di un secondo assistente caso per caso.

Le presenti istruzioni si riferiscono specificamente ai corsetti con attacco a clip, utilizzati con il Sistema di Posizionamento Dinamico (DPS) standard, e ai corsetti con attacco ad asola per barre di sollevamento ad asola. Gli stessi metodi e le stesse tecniche descritti per il sistema DPS standard sono validi per il DPS elettrico opzionale.

## Definizioni usate in questo manuale

### AVVERTENZA:

Significato: l'inosservanza di queste istruzioni può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

### ATTENZIONE:

Significato: la mancata osservanza di tali istruzioni può causare danni ai prodotti.

### NOTA:

Significato: si tratta di informazioni importanti sull'utilizzo corretto dell'apparecchiatura.

## Informazioni sul produttore

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SVEZIA

## Uso previsto

**AVVERTENZA:** Arjo raccomanda vivamente di usare su apparecchiature ed altri prodotti Arjo solo componenti originali espressamente progettati per lo scopo e forniti da Arjo. La mancata osservanza di tale raccomandazione può provocare infortuni causati dall'impiego di componenti non idonei allo scopo. Eventuali modifiche non autorizzate delle apparecchiature Arjo possono comprometterne la sicurezza. Arjo non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti e mancate prestazioni dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.

MAXI MOVE è un sollevapazienti mobile passivo con barra di sollevamento removibile.

Maxi Move fa parte di una serie di prodotti di qualità destinati ad aiutare gli assistenti in ospedali, strutture di assistenza a lungo termine, case di cura e ambienti di assistenza domiciliare, tra cui case private in cui il paziente/degente:

- siede in una sedia a rotelle
- non è in grado di sostenersi da solo
- non può stare in piedi senza un appoggio e non è in grado di sostenere il proprio peso corporeo, neppure parzialmente
- dipende dall'assistente nella maggior parte delle situazioni

o dove il paziente:

- è passivo
- può essere quasi o completamente costretto a letto
- è spesso rigido o ha le giunture contratte
- dipende del tutto dall'assistente.

# Informazioni generali

---

MAXI MOVE deve essere sempre manovrato da un assistente esperto e secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.

MAXI MOVE è destinato a essere utilizzato con i corsetti Arjo. Usare solo corsetti e barelle originali Arjo e progettati per l'impiego con MAXI MOVE.

MAXI MOVE, dotato di ruota orientabile di altezza inferiore opzionale, non deve essere usato su tappeti.

## Condizioni

- L'unità deve essere sottoposta a manutenzione e assistenza secondo quanto descritto nelle "Istruzioni per l'uso" e nel "Programma di manutenzione preventiva".
- L'unità deve essere mantenuta secondo i requisiti di base, come riportato nel Programma di manutenzione preventiva.
- La cura e la manutenzione del prodotto, secondo i requisiti di Arjo, devono cominciare dal primo utilizzo da parte del cliente.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente per la destinazione d'uso prevista e nel totale rispetto dei limiti indicati nella documentazione. Utilizzare soltanto i ricambi Arjo designati.

## Durata operativa

- La durata prevista del sollevapazienti Arjo e dei suoi accessori è di dieci anni a partire dalla data di fabbricazione, purché vengano rispettate le seguenti condizioni d'uso:
- La durata prevista per corsetti e barelle in tessuto è di circa due anni dalla data di acquisto.
- L'aspettativa sulla durata si applica solo ai corsetti e alle barelle che sono stati puliti, che seguono il programma di manutenzione e vengono ispezionati in conformità con la documentazione "Informazioni sul corsetto Arjo", "Istruzioni per l'uso" e "Programma di manutenzione preventiva".
- La durata prevista per altri prodotti usurabili - quali batterie, fusibili, lampadine, cuscini in gel, filtri, kit di tenuta, inserti di sedili, materassi, cinture di sicurezza, cover imbottite, cinghie e corde - dipende dal tipo di utilizzo e manutenzione a cui sono sottoposti.

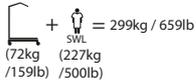
La manutenzione delle parti usurabili deve essere eseguita conformemente a quanto specificato nelle "Istruzioni per l'uso" e nel "Programma di manutenzione preventiva".

## Politica relativa al numero di assistenti richiesti per il trasferimento di pazienti

I sollevapazienti attivi e passivi Arjo sono progettati per garantire l'utilizzo sicuro da parte di un solo assistente. Tuttavia, il trasferimento di alcuni soggetti - irrequieti, obesi, affetti da contratture ecc. - può richiedere l'intervento di due assistenti. Spetta al personale medico delle singole strutture valutare se il trasferimento del soggetto richiede uno o due assistenti in base al compito da eseguire, al carico da sollevare, all'ambiente operativo e al livello di abilità e addestramento del personale.

# Istruzioni di sicurezza

## Simboli usati

Caratteristiche generali	Significato dei simboli
	Questo simbolo è accompagnato dalla data di produzione e dall'indirizzo del produttore.
	Questo simbolo indica la conformità del prodotto alla Direttiva europea sui dispositivi medici.
	Marchatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea. Le cifre indicano la supervisione di un organismo notificato.
	Marchatura metrologica che indica la conformità alla Direttiva 2014/31/CE (NAWI) - per bilance prodotte dopo il 20 Aprile 2016. (Solo per bilance di classe III) aa = anno XXXX = Numero dell'organismo notificato
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745.
	Il simbolo indica la certificazione a norma NRTL mediante TÜV SÜD.
	Il simbolo indica la certificazione mediante TÜV SÜD.
	Questo simbolo è accompagnato dal numero catalogo del produttore.
	Questo simbolo è accompagnato dal numero di serie del produttore.
	Direttiva RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) - non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico o commerciale generico.
	Questi simboli fanno riferimento alle <i>Istruzioni per l'uso</i> .
	Questo simbolo indica un componente applicato di tipo BF.
	Questo simbolo indica il rischio di restare impigliati.
	Questo simbolo rappresenta una bilancia.
	Questo simbolo indica che la bilancia è uno strumento non automatico; classe di precisione III.
	Il Carico di Lavoro Sicuro (SWL) indica il carico massimo per un funzionamento in sicurezza.
	Dimensioni massime totali dell'attrezzatura, incluso il Carico di Lavoro Sicuro (SWL).
<b>Significato del simbolo relativo al caricabatteria</b>	
Consultare Caricabatteria con montaggio a parete - Istruzioni per l'uso 001-24257-**.	

# Istruzioni di sicurezza

Prima di usare MAXI MOVE, acquisire dimestichezza con i vari componenti e comandi, come illustrato in fig. 3 e nelle altre illustrazioni. Prima di utilizzare MAXI MOVE si raccomanda di leggere attentamente e integralmente il presente manuale. Queste informazioni sono di fondamentale importanza per un corretto utilizzo e un'accurata manutenzione del prodotto, per preservare nel tempo l'investimento fatto e garantire che il prodotto risponda alle aspettative. Alcune delle istruzioni contenute nel presente manuale sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere quindi lette e comprese per prevenire possibili lesioni personali. Se il presente manuale contiene punti non chiari, contattare il rappresentante di zona Arjo (il numero di telefono è riportato nell'ultima pagina del presente manuale).

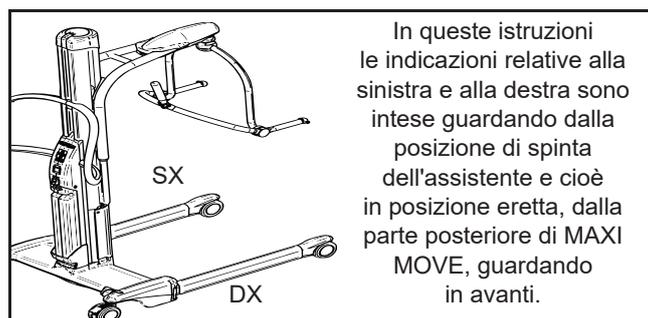


Fig. 2

In queste istruzioni le indicazioni relative alla sinistra e alla destra sono intese guardando dalla posizione di spinta dell'assistente e cioè in posizione eretta, dalla parte posteriore di MAXI MOVE, guardando in avanti.

Questo prodotto è stato progettato e prodotto per poterlo utilizzare senza problemi. Comunque, questo prodotto non contiene componenti che sono soggetti a usura con l'uso regolare.

**ATTENZIONE:** alcuni di questi componenti sono importantissimi per garantire il funzionamento sicuro del sollevapazienti. Dovranno essere controllati e dovrà essere effettuata una manutenzione regolare, sostituendoli, nel caso fosse necessario.

Vedere anche la sezione "Manutenzione di MAXI MOVE".

**ATTENZIONE:** utilizzare solo corsetti e barelle Arjo specificatamente progettati per l'utilizzo con MAXI MOVE.

**AVVERTENZA:** prima di usare MAXI MOVE, un operatore sanitario qualificato deve accertarsi che il paziente possa essere trasferito, tenendo in considerazione, tra l'altro, la notevole pressione che il trasferimento può esercitare sul corpo del paziente. Un trasferimento effettuato quando non dovrebbe essere eseguito può portare al peggioramento delle condizioni del paziente.

**AVVERTENZA:** i pazienti soggetti a spasmi possono essere sollevati, ma bisogna prestare molta attenzione nel sorreggere le gambe del paziente al fine di evitare il rischio di caduta e lesioni per il paziente stesso.

**AVVERTENZA:** per evitare lesioni, non utilizzare MAXI MOVE per sollevare pesi superiori alla portata massima specificata per l'attacco/accessorio con la portata più bassa. Se il carico massimo tra sollevapazienti a pavimento, barra di sollevamento e unità a sostegno del corpo (ovvero il corsetto) differisce, deve essere sempre utilizzato il carico massimo più basso.

Per evitare infortuni, si raccomanda di porre attenzione durante le operazioni di sollevamento manuale dei componenti alternativi/opzionali, p.e. barre per barella, barre di sollevamento ecc.

**Non tentare di sollevare manualmente il sollevapazienti.**

**ATTENZIONE:** sebbene il sollevapazienti sia stato prodotto secondo severi standard qualitativi, si raccomanda di non lasciare MAXI MOVE e i relativi accessori in zone umide o bagnate.

**Non esporre mai MAXI MOVE o i suoi accessori a spruzzi d'acqua (ad eccezione dei corsetti e delle attrezzature Arjo approvate per ambienti umidi), ad esempio, sotto la doccia.**

**AVVERTENZA:** prima di sollevare un paziente è consigliabile da una parte acquisire dimestichezza e studiare a fondo il funzionamento dei vari comandi e delle funzioni di MAXI MOVE, dall'altra eseguire con estrema attenzione le procedure di controllo.

MAXI MOVE può essere fornito con una serie di attacchi opzionali, non tutti descritti nel presente manuale di istruzioni. Se MAXI MOVE è stato fornito con sottogruppi alternativi/opzionali, come per esempio barelle, ecc., oltre al presente manuale occorre leggere attentamente il supplemento alle istruzioni d'uso fornito con il sottogruppo prima di azionare il sollevapazienti.

L'azionamento di questo prodotto deve essere affidato esclusivamente al personale preposto all'assistenza dei pazienti. Il paziente non dovrebbe svolgere nessuna funzione correlata al controllo di questo prodotto. Per mobilizzare alcuni pazienti può essere necessario ricorrere all'aiuto di un secondo assistente.

## Considerazioni sull'ambiente di assistenza domiciliare

**AVVERTENZA:** non consentire l'azionamento di MAXI MOVE ai bambini. Tale azione potrebbe comportare gravi lesioni.

**NOTA:** qualora MAXI MOVE fosse a contatto con animali, sono necessarie rigorose azioni di pulizia. I peli presenti all'interno del dispositivo possono ridurre le prestazioni del prodotto.

**AVVERTENZA:** questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono rappresentare un grave pericolo per i bambini se inalati o ingeriti.

# Descrizione del prodotto e funzioni

## Descrizione delle parti illustrate nel presente manuale

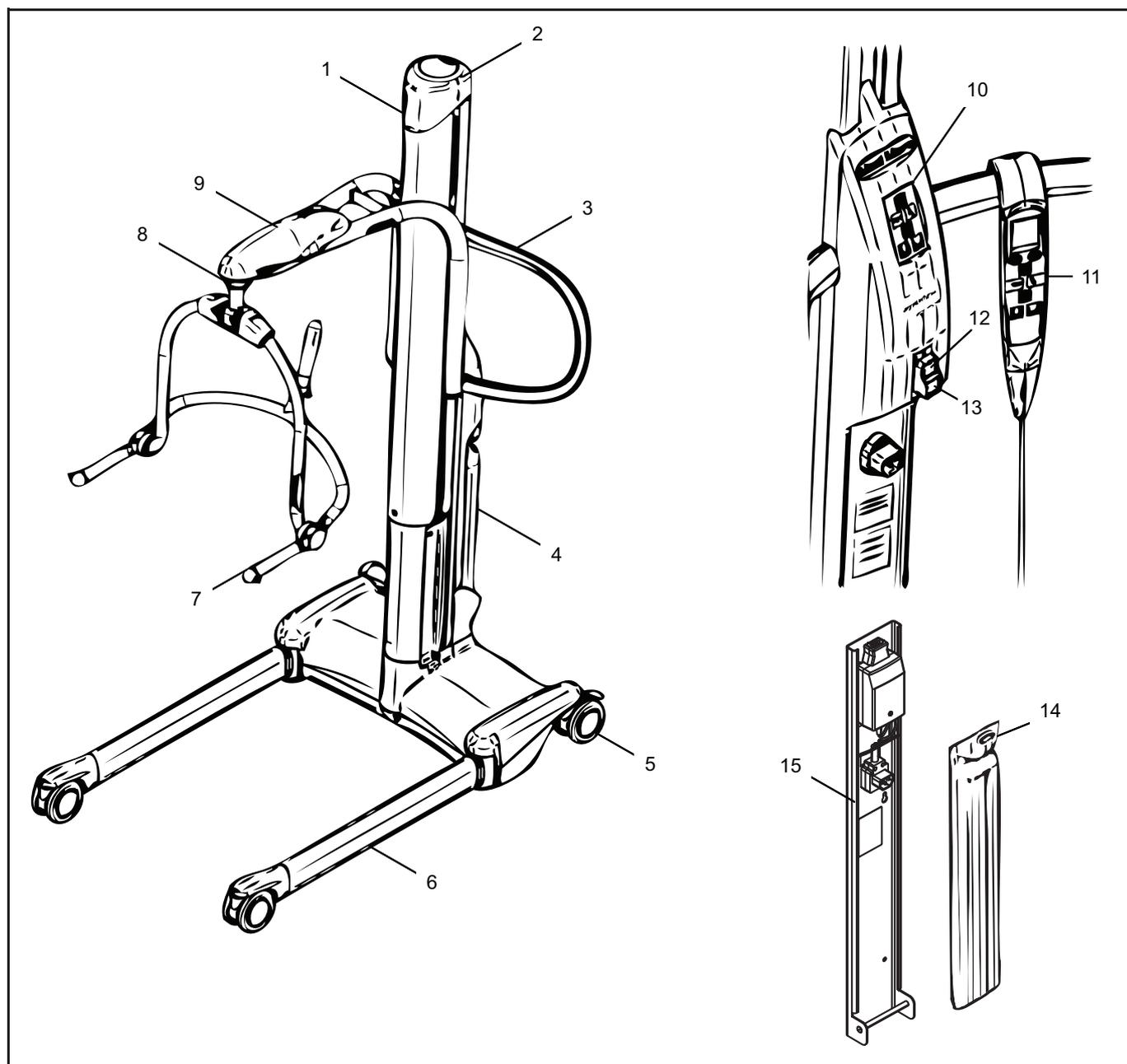


Fig. 3

- |  |  |
|--|--|
| 1) Piantone  | 13) Pulsante di accensione                                     |
| 2) Cover estremità piantone  | 14) Pulsante sgancio batteria                                  |
| 3) Impugnatura di manovra  | 15) Caricabatteria   |
| 4) Gruppo batterie sollevapazienti                                 | 16) Barra di sollevamento ad asola a due punti (se inclusa)*   |
| 5) Ruote pivotanti con freno                                       | 17) Barra di sollevamento Combi ad asola media (se inclusa)*   |
| 6) Chassis ad apertura regolabile                                  | 18) Barra di sollevamento ad asola quattro punti (se inclusa)* |
| 7) Barra di sollevamento DPS media (se inclusa)*                   | 19) Barra di sollevamento DPS piccola (se inclusa)*            |
| 8) Sistema porta barra di sollevamento a "Innesto rapido e sicuro" | 20) Barra di sollevamento DPS elettrica media (se inclusa)*    |
| 9) Braccio di sollevamento   | 21) Barra di sollevamento DPS elettrica grande (se inclusa)*   |
| 10) Pannello di controllo  | 22) Barra per barella (se inclusa)*                            |
| 11) Pulsantiera di comando a distanza                              |  |
| 12) Pulsante di arresto  |  |

\* Per maggiori informazioni, vedere pagine 10 e 11.

## Descrizione del prodotto e funzioni

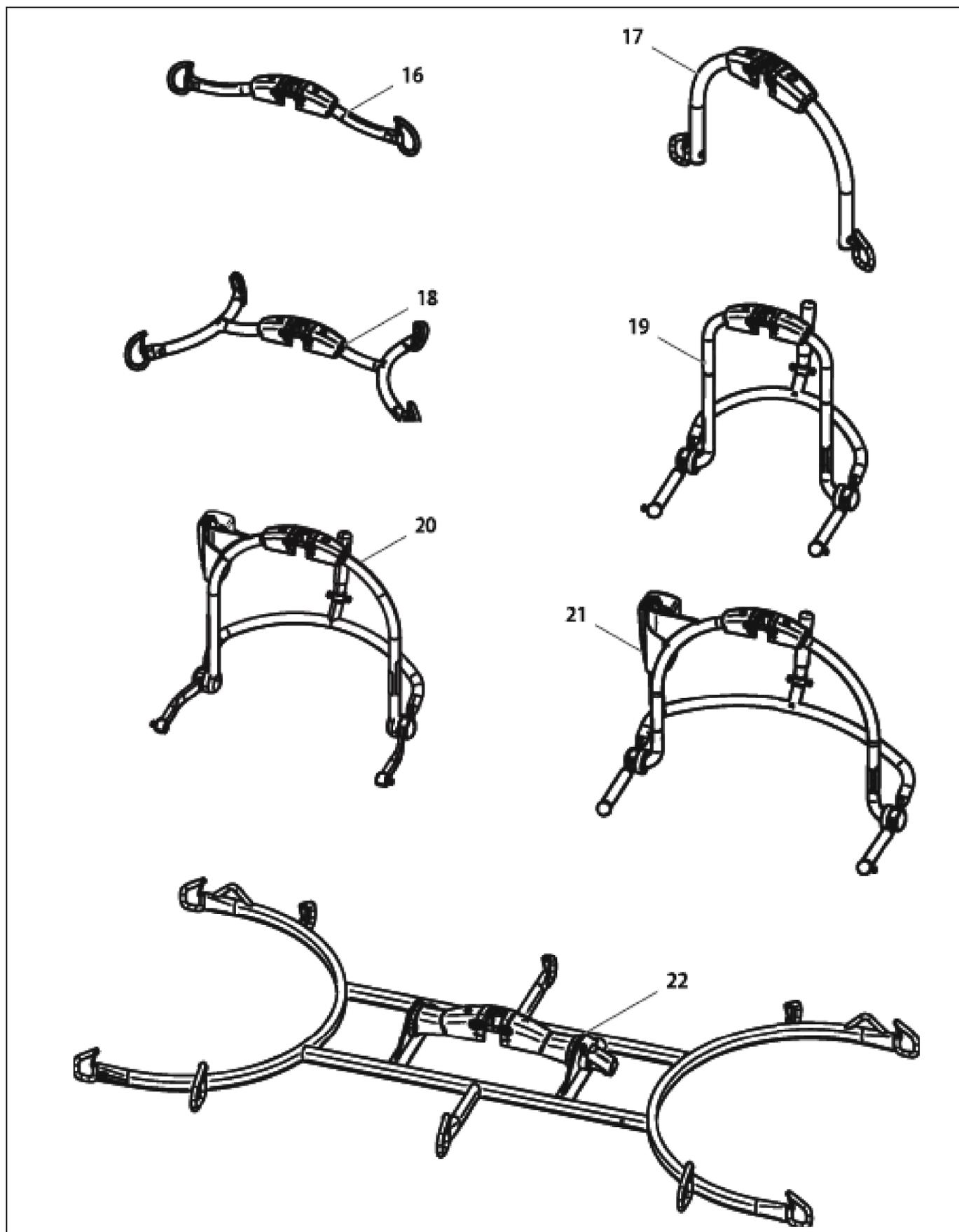


Fig. 4

# Descrizione del prodotto e funzioni

Nome		Uso previsto
7	Barra di sollevamento DPS media	La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per sollevare un paziente con un corsetto dalla posizione seduta alla posizione supina con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con barra a T di Arjo.
16	Barra di sollevamento ad asola a 2 punti	Barra di trasporto a due punti utilizzata per il trasferimento del paziente da varie posizioni con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con barra a T di Arjo.
17	Barra di sollevamento Combi ad asola media (700-19303)	
18	Barra di sollevamento ad asola a quattro punti (700-19331)	La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per eseguire il trasferimento da varie posizioni con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con barra a T di Arjo.
19	Barra di sollevamento DPS piccola	La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per sollevare un paziente con un corsetto dalla posizione seduta alla posizione supina con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con barra a T di Arjo.
20	Barra di sollevamento DPS elettrica media (700.19311)	
21	Barra di sollevamento DPS elettrica grande (700.19316)	
22	Barra per barella	La barra per barella pieghevole di Maxi Move è destinata ad essere utilizzata per il trasferimento in posizione supina in combinazione con una barella a corsetto, una barella a cinture o una barella a cucchiaio.

Fig. 5

## Corsetti

La portata standard dei corsetti MAXI MOVE è di 227 kg (500 lb); la portata massima della barra di sollevamento pediatrica è di 125 kg (275 lb). Tutti i corsetti si differenziano per il colore del bordo o della cinghia di attacco che indica le diverse misure:

### Classificazione pediatrica:

- Verde acqua o grigio - Extra Extra Small - XXS
- Marrone o bianco - Extra Small - XS
- Rosso - Small - S

### Gamma standard:

- Giallo - Medium - M
- Verde - Large - L
- Viola - Large Large - LL
- Blu - Extra Large - XL
- Terracotta - Extra Extra Large - XXL

Far sempre riferimento all'etichetta sul corsetto da usare per accertarsi dell'attuale carico di lavoro sicuro (SWL).

Sulla barra di sollevamento è affissa una targhetta che riporta colori e misure (vedere sezione "Targhette").

Come accessori, è disponibile una gamma di corsetti per utilizzi specifici. Per questi o per corsetti di misure speciali, contattare il rappresentante Arjo.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, l'uso e l'installazione del corsetto, fare riferimento alle Istruzioni sul funzionamento e la manutenzione dei corsetti (MAX81785M-INT).

**AVVERTENZA:** usare solo corsetti e barelle originali Arjo e progettati per l'impiego con MAXI MOVE per evitare il rischio di caduta e lesioni per il paziente. Il presente manuale illustra le varie tipologie di corsetti (vedere fig. 5) per assistere nella selezione dei corsetti e delle barelle Arjo disponibili.

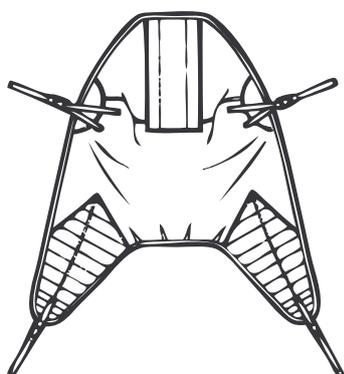
Se si utilizzano i corsetti monouso Flites di Arjo con il sollevapazienti MAXI MOVE, fare sempre riferimento alle istruzioni sul funzionamento dei corsetti Flites Arjo (consultare le Istruzioni per l'uso (IFU) del corsetto in questione) nonché alle presenti istruzioni, prima di procedere all'utilizzo.

**AVVERTENZA:** i corsetti Arjo con poggiatesta hanno due tasche situate nella parte per la testa. Durante l'utilizzo, queste tasche devono contenere gli appositi componenti di rinforzo in plastica per evitare lesioni. Accertarsi sempre che tali inserti di rinforzo siano stati inseriti nelle tasche del corsetto prima di usarli.

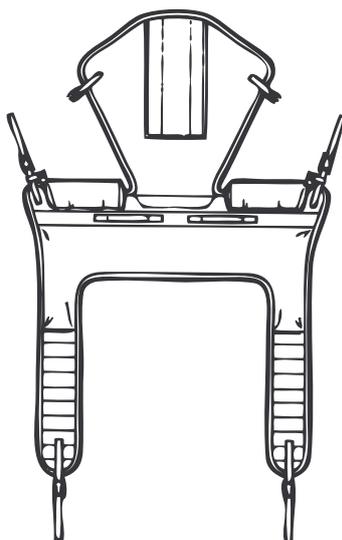
**AVVERTENZA:** Arjo segnala possibili rischi di strangolamento correlati all'utilizzo dei corsetti. Adottare le dovute precauzioni per prevenire tali eventualità.

# Descrizione del prodotto e funzioni

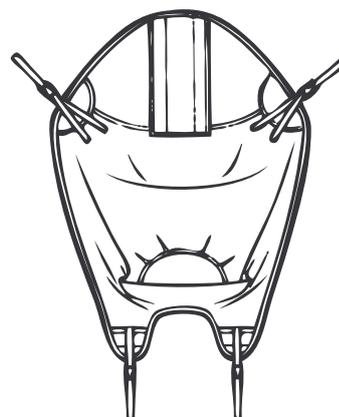
Tipologie di corsetti standard Arjo utilizzabili con MAXI MOVE



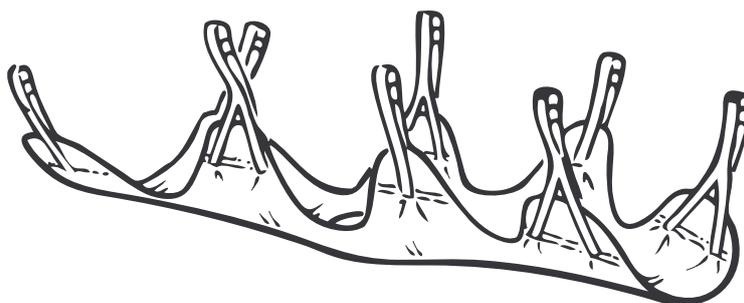
Corsetto a quattro punti  
con imbottitura



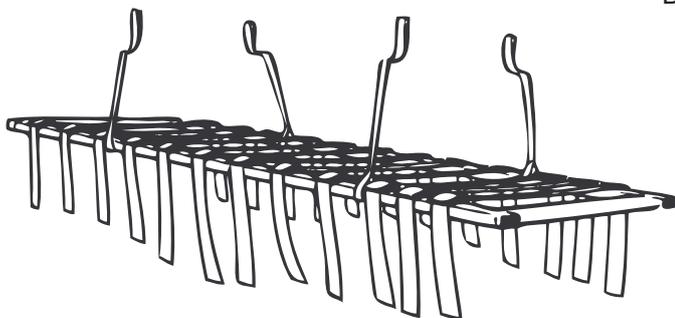
Corsetto per toilette  
a quattro punti



Corsetto per amputati  
a quattro punti



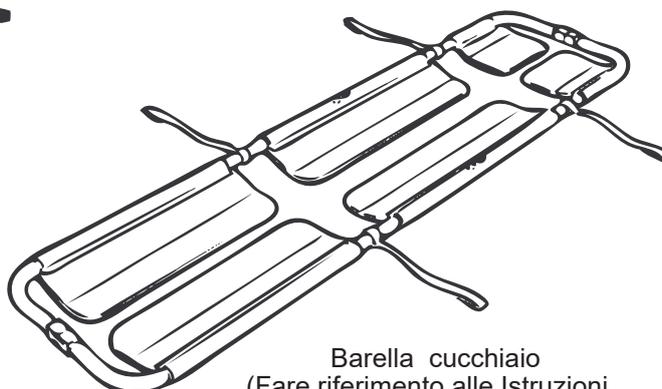
Barella corsetto



Barella cinture

(Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso (IFU)  
della barella cinture Arjo)

**NOTA: sono disponibili altri modelli di corsetti.  
Contattare il rappresentante Arjo per ulteriori  
informazioni.**



Barella cucchiaio  
(Fare riferimento alle Istruzioni  
per l'uso (IFU) con doppio anello)

Fig. 6

## Comandi e funzioni

### Pulsantiera di comando a distanza

(Vedere fig. 6) Per sollevare e abbassare il braccio, aprire e chiudere lo chassis o per azionare una barra di sollevamento DPS motorizzata, premere l'apposito tasto sulla pulsantiera di comando a distanza. Su ciascun pulsante sono stampate icone con frecce di direzione per maggior facilità.

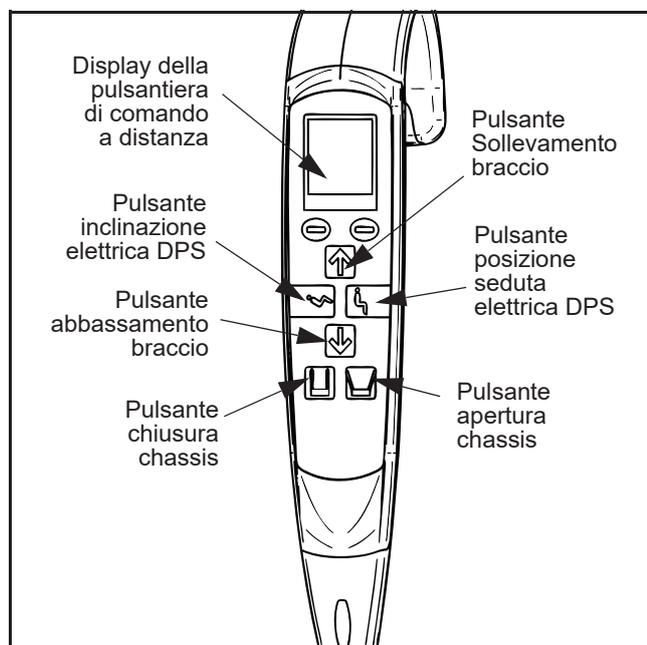


Fig. 7

Se un pulsante viene rilasciato durante il funzionamento, qualsiasi movimento elettrico cessa immediatamente. Quando non viene utilizzata, la pulsantiera può essere agganciata all'impugnatura di manovra posta nella parte posteriore del piantone.

### Pannello di controllo

(Vedere fig. 7) Un'ulteriore caratteristica di MAXI MOVE è costituita dal pannello di controllo montato sul piantone, che funziona in parallelo con la pulsantiera di comando a distanza e consente di controllare le operazioni motorizzate dal piantone del sollevapazienti, analogamente all'uso del telecomando. Come per la pulsantiera di comando a distanza, i pulsanti sul piantone principale sono corredati da icone per avere un'indicazione immediata delle relative funzioni dei pulsanti.

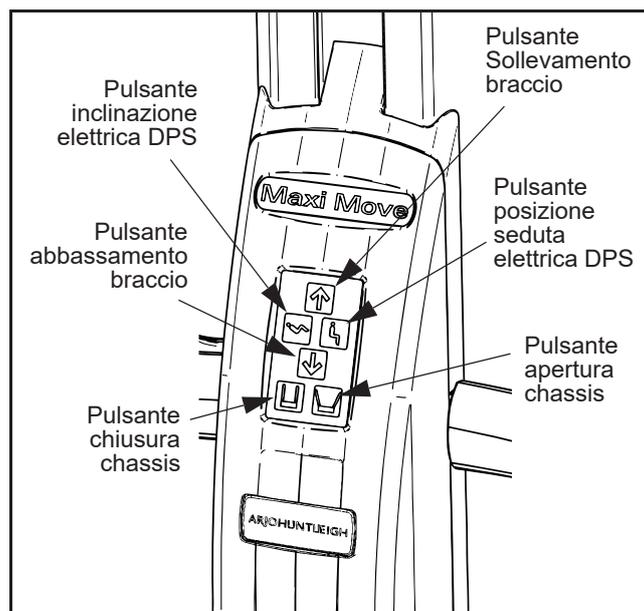


Fig. 8

### Pulsante di arresto (rosso)

(Vedere fig. 8) In caso di emergenza, se occorre arrestare immediatamente qualsiasi movimento elettrico (a parte rilasciare il tasto della pulsantiera di comando a distanza o del pannello di controllo), premere il pulsante di arresto situato sul pannello di controllo.

Una volta che il pulsante di arresto è stato usato, per rimettere in funzione l'apparecchiatura, occorre premere il pulsante verde di alimentazione. Per fare questo premere semplicemente il pulsante.

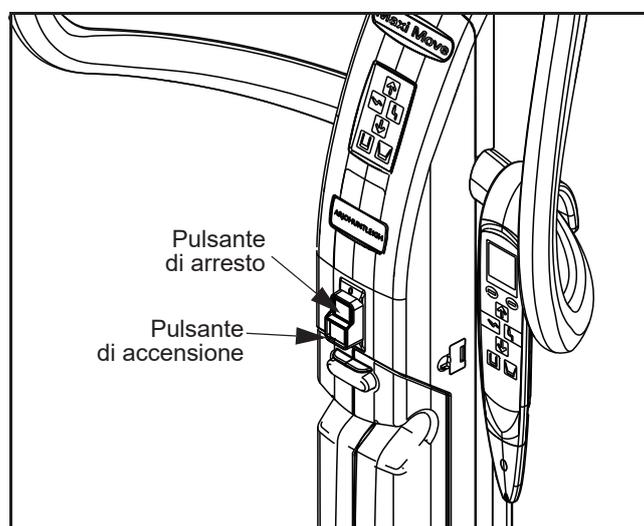


Fig. 9

### Pulsante di accensione (verde)

(Vedere fig. 8) Situato adiacente al pulsante di arresto, questo pulsante viene usato per accendere l'unità.

# Descrizione del prodotto e funzioni

## Abbassamento di emergenza della barra di sollevamento

In caso di mancanza di energia elettrica a causa delle batterie scariche o di altri malfunzionamenti elettrici, si può abbassare il braccio sollevando prima di tutto la leva di discesa di emergenza di colore rosso che si trova sul retro del piantone (vedere fig. 9).

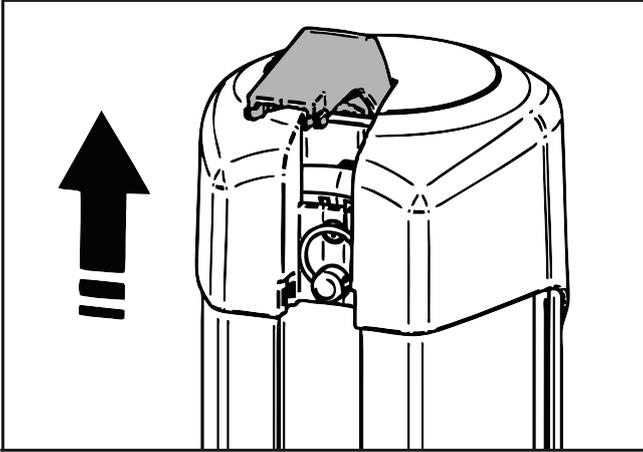


Fig. 10

Successivamente, togliere il perno di blocco a vista dalla sua posizione sotto la leva di discesa di emergenza di colore rosso (vedere fig. 10).

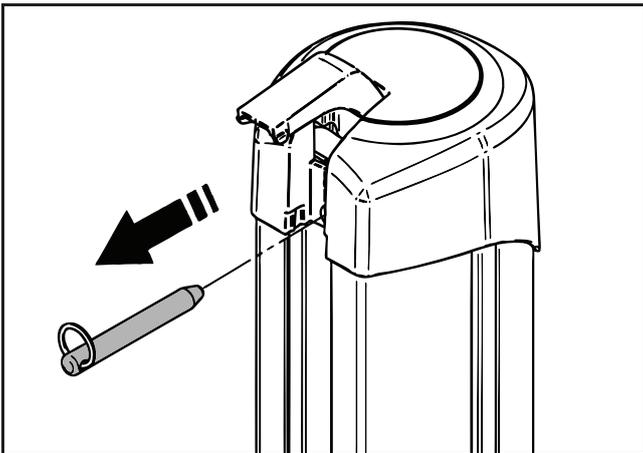


Fig. 11

Infine, usando la leva come una manovella, ruotarla in senso orario (vedere fig. 11). Un giro completo dell'albero in senso orario abbassa il braccio di sollevamento di 10 mm (3/8 in).

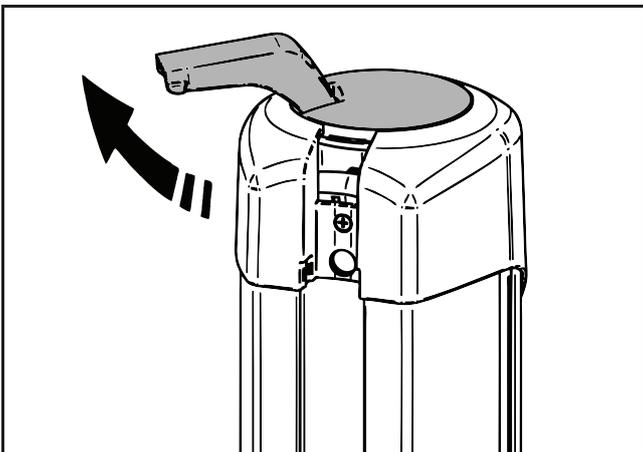


Fig. 12

**AVVERTENZA:** al fine di prevenire il rischio di caduta e lesioni, se il piantone si trova in posizione elevata ed è necessario usare la funzione di abbassamento, assicurarsi che vengano adottate misure idonee per accedere alla cover superiore.

Se deve essere usata la funzione di abbassamento di emergenza, mettere fuori uso il sollevapazienti e contattare il reparto assistenza Arjo o il distributore di zona.

## Arresto automatico

Non si tratta di un comando dell'operatore, ma di una funzione integrata dell'apparecchiatura elettronica del sollevapazienti.

In caso di sovraccarico accidentale (per esempio se si cerca di sollevare o abbassare un carico di peso superiore a quello consentito), entra automaticamente in funzione l'arresto automatico per impedire il sollevamento di carichi che superano il carico di lavoro sicuro (SWL). Questo farà arrestare il movimento del sollevapazienti in maniera automatica.

Se questo si verifica, rilasciare il tasto di sollevamento braccio sulla pulsantiera di comando a distanza o sul pannello di controllo. Non insistere a sollevare il carico. Accertarsi che MAXI MOVE venga fatto funzionare solo rispettando i valori di Carico di Lavoro Sicuro (SWL).

## Sistema anti-schiacciamento

Non si tratta di un comando dell'operatore, ma di una funzione integrata dell'apparecchiatura elettronica del sollevapazienti.

Fare attenzione a non abbassare la barra di sollevamento o la barella sul paziente o su qualsiasi ostacolo. Se questo dovesse verificarsi, si inserisce il sistema anti-schiacciamento dell'unità, il motore si ferma e qualsiasi movimento di abbassamento cessa. In questo caso, rilasciare immediatamente il pulsante abbassamento braccio e premere quello di innalzamento per alzare il braccio finché non tocca più l'ostacolo. Dopodiché rimuovere l'ostacolo.

## Indicatore batteria

L'indicatore della batteria per MAXI MOVE è situato sulla pulsantiera di comando a distanza. Consultare la sezione di ricarica batteria per le procedure operative.

## Modalità "Riposo"

MAXI MOVE è dotato di una funzione per il risparmio energetico che pone la macchina in modalità di "riposo" quando non viene usata per un breve periodo. L'unità viene messa in modalità "riposo" in due stadi:

- 1) Dopo due minuti di inattività (durante i quali non viene premuto nessun tasto né sulla pulsantiera di comando a distanza né sul pannello di controllo), il display entra in modalità "riposo". Il display può essere fatto uscire dalla modalità riposo premendo su qualsiasi tasto sulla pulsantiera di comando a distanza o sul pannello di controllo. Ci sarà un ritardo di tre secondi dopo il quale l'unità è completamente pronta per l'uso.
- 2) Dopo sei minuti di inattività, tutta l'unità viene posta in modalità "riposo" e ripartirà solo quando viene premuto un tasto sulla pulsantiera di comando a distanza o sul pannello di controllo. Ci sarà un ritardo di tre secondi dopo il quale l'unità è completamente pronta per l'uso.

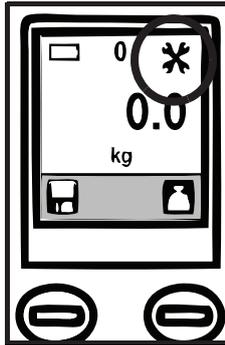
# Descrizione del prodotto e funzioni

## Contatore utilizzi

Il contatore utilizzi è una funzione disponibile sulla pulsantiera di comando a distanza che mostra il tempo accumulato (in ore) in cui il piantone del sollevapazienti è stato sollevato o abbassato.

Inizialmente, il display mostrerà "0.0" nella parte superiore dello schermo (sopra le cifre più grandi per la bilancia), indicando 0 ore di utilizzo. La misurazione aumenterà progressivamente di 0,1 ogni sei minuti aggiuntivi. Si noti che il contatore registra solo durante il movimento del piantone. Il mantenimento dell'unità accesa, l'utilizzo del DPS elettrico o la regolazione della larghezza dello chassis non influirà sul contatore utilizzi.

Il simbolo della manutenzione è un promemoria per i requisiti di manutenzione annuale del prodotto. Apparirà sul display del telecomando quando il contatore utilizzi raggiunge 175 ore. Questo target rappresenta il tempo medio di utilizzo di un sollevapazienti durante un anno. Tuttavia, a seconda dell'utilizzo dell'unità, il simbolo di manutenzione può apparire prima o dopo un anno.



Se sul display è visibile il simbolo della manutenzione, è ancora possibile utilizzare il dispositivo in sicurezza; ma è necessario eseguire quanto prima la manutenzione annuale.

Il tecnico deve reimpostare il display su "0.0" quando viene eseguita l'ispezione annuale per consentire di monitorare il momento in cui sarà necessaria l'ispezione successiva.

## Ampiezza regolabile dello chassis

(Vedere fig. 12) Per aprire le gambe dello chassis, premere il pulsante apertura chassis sulla pulsantiera di comando a distanza o sul pannello di controllo. Rilasciando il pulsante, il movimento si interrompe e lo chassis rimane fisso in posizione. Durante i trasferimenti dei pazienti, tenere sempre lo chassis in posizione chiusa.

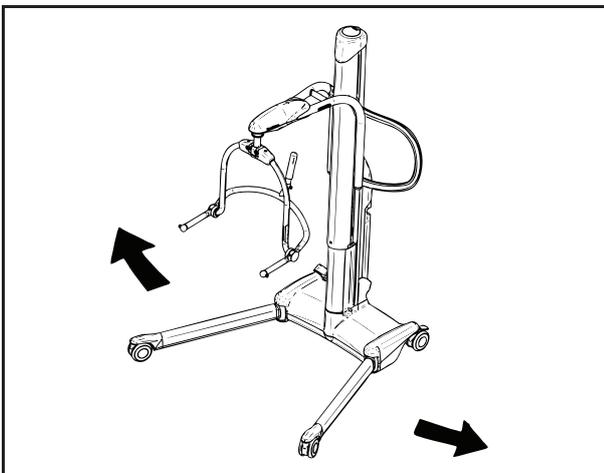


Fig. 13

## Leve del freno dello chassis

(Vedere fig. 13) Le ruote posteriori dello chassis sono dotate di freni a pedale per mantenere il sollevapazienti MAXI MOVE in posizione.

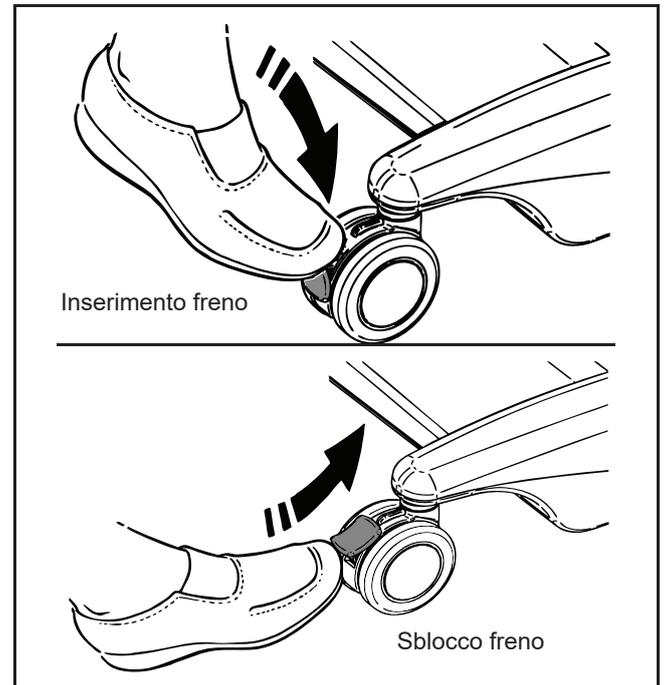


Fig. 14

## Braccio e barre di sollevamento/barra per barella

(Consultare fig. 3) MAXI MOVE è dotato di un dispositivo di connessione rapida che permette di usare attacchi multipli, come per esempio barre di sollevamento ad asola/DPS, barre per barelle, ecc. Vedere la sezione intitolata "Uso di MAXI MOVE" per istruzioni complete su come installare o cambiare gli attacchi.

# Utilizzo di MAXI MOVE

## Prima di avvicinarsi al paziente

Prima di utilizzare il sollevapazienti, assicurarsi che il gruppo batterie sia completamente carico (per ricaricare le batterie, vedere le istruzioni nella sezione "Caricamento batteria"). Quando il gruppo batterie è completamente carico, estrarlo dal caricabatterie e reinserirlo in MAXI MOVE. In primo luogo, posizionare l'incavo posto nella parte inferiore del gruppo batterie nella sporgenza sul fondo del portabatteria. Ruotare la batteria in posizione fino a fare scattare il dispositivo di bloccaggio. I collegamenti elettrici si stabiliscono automaticamente.

Controllare che il pulsante verde dell'alimentazione (situato sotto il pannello di controllo) sia abbassato (vedere fig. 8).

Accertarsi di avere a disposizione una selezione di modelli e misure corsetti per tutti i trasferimenti che si presume di dover effettuare usando MAXI MOVE.

Gli assistenti dovrebbero sempre spiegare al paziente cosa stanno per fare e avere pronto il corsetto della misura giusta. Se possibile, avvicinarsi sempre al paziente dalla parte anteriore.

**NOTA:** per garantire il massimo comfort al paziente, non permettergli di sostenersi sulla barra di sollevamento o il braccio.

**AVVERTENZA:** prima di sollevare il piantone assicurarsi che ci sia spazio sufficiente sopra MAXI MOVE per garantire la sicurezza del paziente e delle persone intorno, e per evitare lesioni. Prestare particolare attenzione quando si eseguono sollevamenti vicino al telaio di una porta.

**AVVERTENZA:** durante lo spostamento, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente sopra MAXI MOVE per garantire la sicurezza del paziente e delle persone intorno, e per evitare infortuni. Prestare particolare attenzione durante il passaggio attraverso le aperture delle porte.

Se necessario, la base dello chassis può essere allargata per evitare intralci causati dalla base delle poltrone o dalle ruote delle sedie a rotelle.

## Base a "V" con apertura comandata elettricamente

Premere il tasto "apertura chassis" sulla pulsantiera di comando a distanza o sul pannello di controllo finché non si raggiunge la larghezza richiesta per lo chassis. Per chiudere, premere il pulsante chiusura dello chassis. Il movimento elettrico si arresta rilasciando il pulsante di apertura o chiusura.

Durante i movimenti elettrici di apertura o chiusura dello chassis, controllare che il movimento dello chassis non sia ostacolato. Per esempio, fare particolare attenzione quando le gambe vengono azionate in prossimità di sedie o vicino alle porte. Il sollevapazienti può essere trasportato solo quando le gambe dello chassis sono in posizione chiusa.

## Sistema "Innesto rapido e sicuro" di MAXI MOVE

(Vedere fig. 14)

Nel caso in cui sia necessario montare o sostituire l'attacco, come ad esempio per la barra di sollevamento o la barra per barella, procedere come descritto di seguito:

**Rimuovere l'attacco:** reggerlo con cura e premere le leve di blocco sul gancio di fissaggio per rilasciarlo dalla barra a T (vedere fig. 15A). Quindi, premendo ancora sul gancio di fissaggio, sollevare l'attacco verso l'alto e allontanarlo dalla barra a T (vedere fig. 15B e fig. 15C) e conservarlo con cura per un uso futuro.

**Installare l'attacco:** selezionare l'attacco richiesto e, mentre lo si maneggia con cura, con le leve di blocco sul gancio di fissaggio rivolte verso di sé, lasciare che la rientranza dell'attacco si adatti attorno al piantone della barra a T (vedere fig. 15D). Assicurarsi che l'attacco cada sulla barra a T e che il gancio di fissaggio si innesti completamente. (vedere fig. 15).

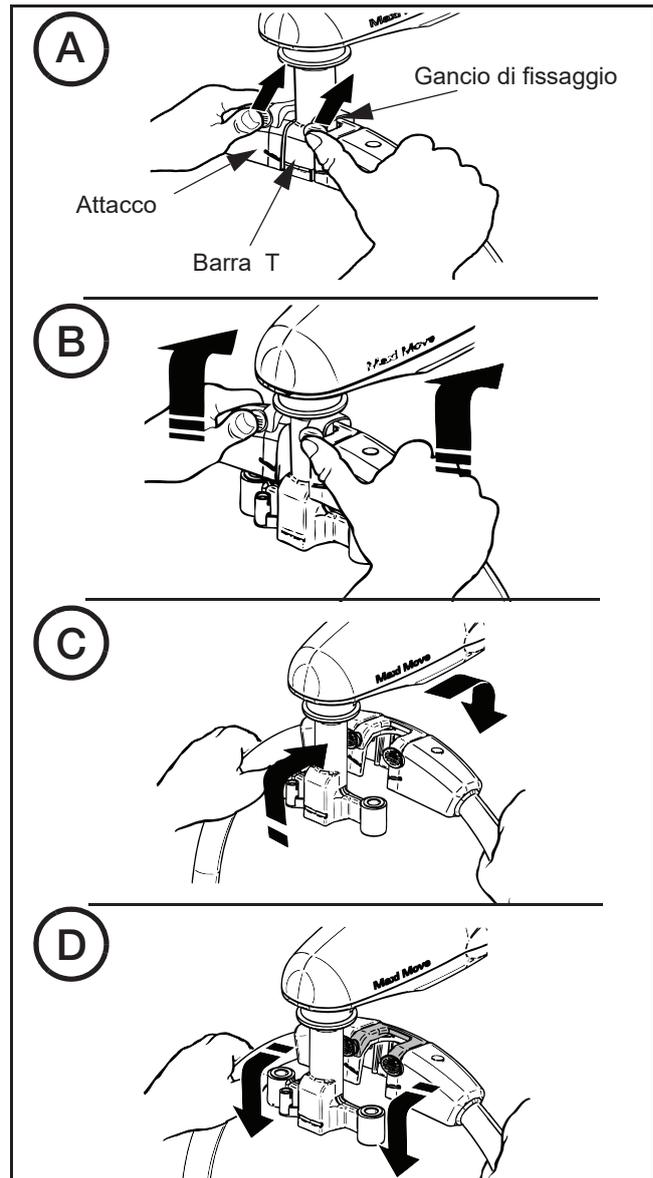


Fig. 15

**AVVERTENZA:** prepararsi a sorreggere l'intero peso dell'attacco durante la rimozione dal braccio per evitare rischi dorso-lombari.

Per attacchi più grandi, o nel caso in cui possa non risultare facile sorreggere da soli e in modo sicuro il peso della barra, farsi assistere da un secondo operatore o poggiare il peso della barra su un letto o su una sedia.

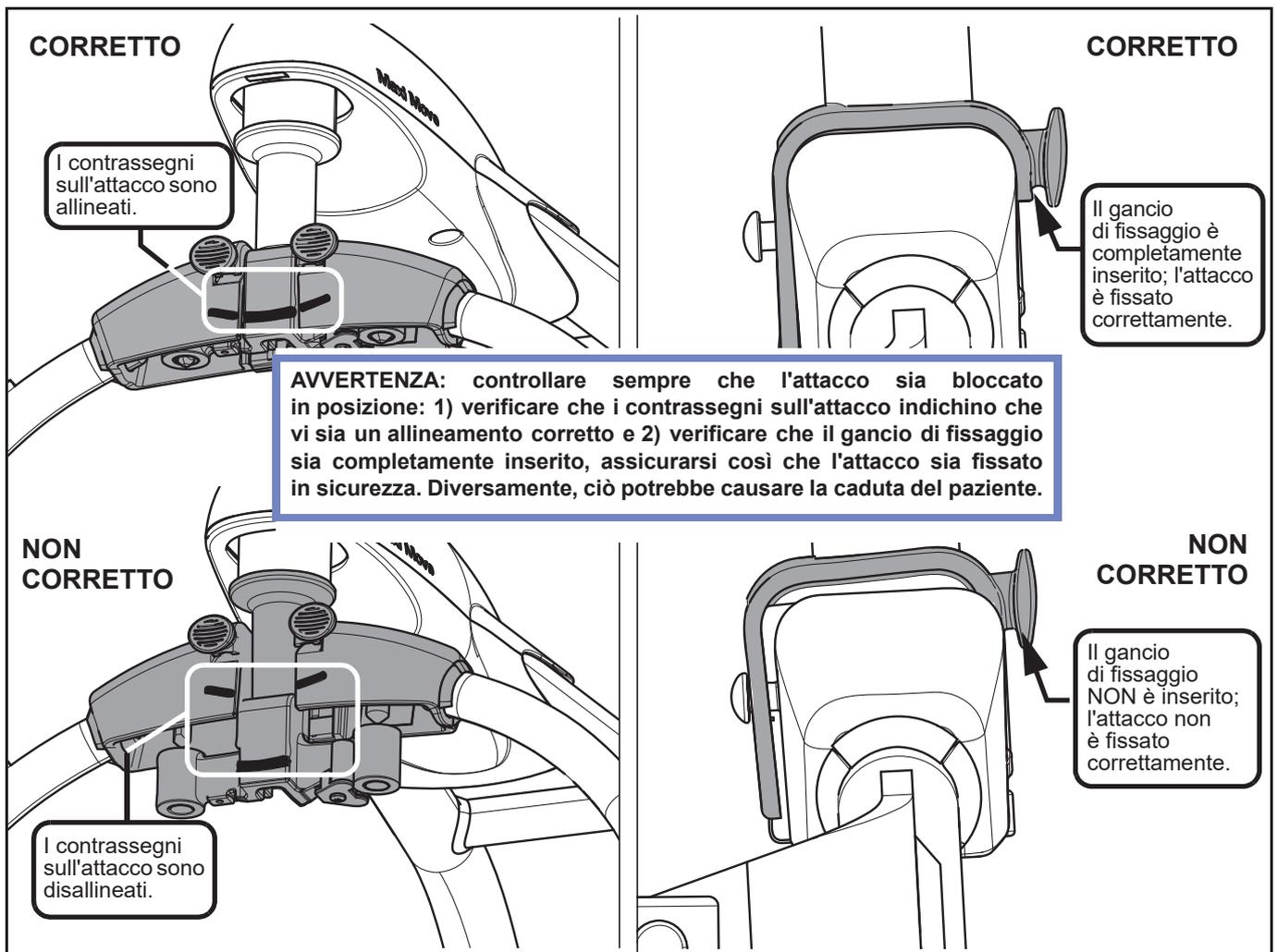


Fig. 16

**AVVERTENZA:** NON abbassare l'attacco su superfici rigide (ad es. letto, pavimento, appoggia braccio della sedia a rotelle, ecc.), per evitare che l'attacco si stacchi dalla barra a T. Un attacco sganciato può in seguito staccarsi completamente dall'unità, provocando la caduta del paziente.

## Verifica dell'attacco

Per garantire che l'attacco sia collegato e fissato in modo sicuro alla barra a T, impugnare saldamente l'attacco con entrambe le mani, senza premere le leve di blocco sul gancio di fissaggio, e sollevare saldamente l'attacco verso l'alto (vedere fig. 16). Se l'attacco viene rimosso dalla barra a T, NON utilizzare MAXI MOVE. Contattare il rappresentante Arjo locale.

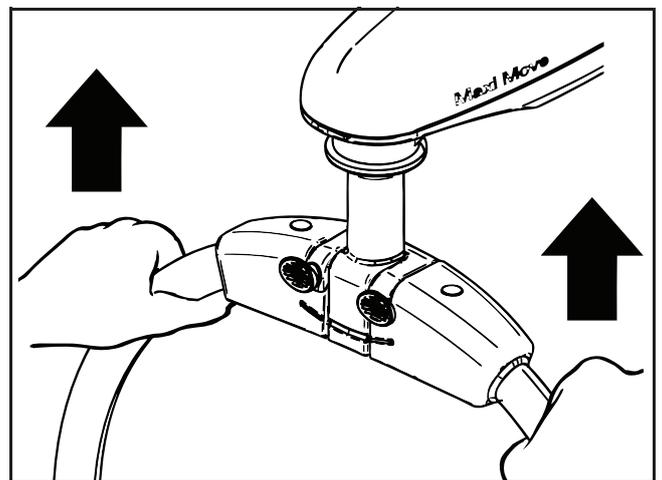


Fig. 17

**AVVERTENZA:** controllare sempre che l'attacco sia bloccato in posizione: 1) verificare che i contrassegni sull'attacco indichino che vi sia un allineamento corretto e 2) verificare che il gancio di fissaggio sia completamente inserito, assicurarsi così che l'attacco sia fissato in sicurezza.

# Utilizzo di MAXI MOVE

## Utilizzo della barra di sollevamento DPS

### Per sollevare il paziente dalla sedia

Posizionare il corsetto attorno al paziente in modo che funga da rivestimento della base della spina dorsale. Il poggiatesta del corsetto deve trovarsi dietro il capo del paziente. Tirare ciascuna cinghia gambe sotto le cosce del paziente in modo che fuoriesca dalla parte interna (vedere fig. 17).

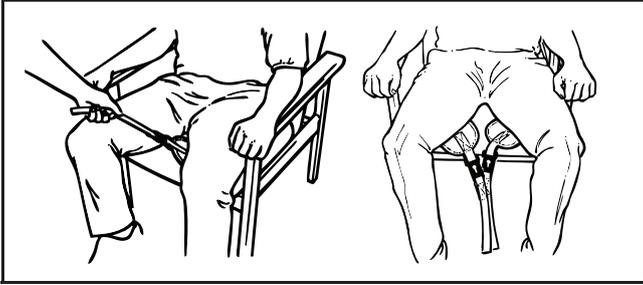


Fig. 18

Controllare che la maniglia di posizionamento sulla barra di sollevamento sia rivolta in direzione opposta al paziente e che la parte aperta della barra risulti all'altezza delle sue spalle o appena al di sotto (vedere fig. 18).

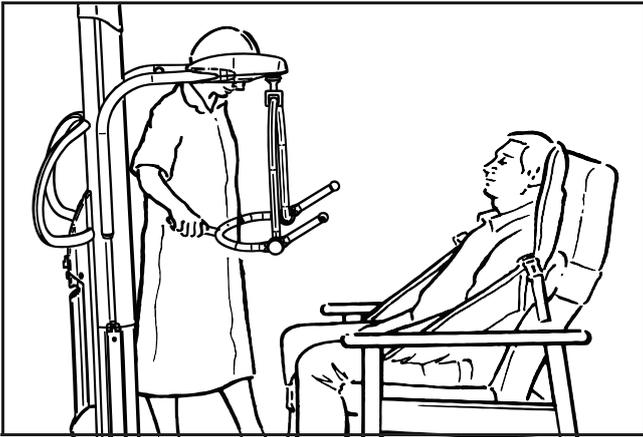


Fig. 19

Controllare che MAXI MOVE sia abbastanza vicino al paziente da consentire di attaccare le clip delle spalle del corsetto alla barra di sollevamento. Per fare ciò, può essere necessario far poggiare i piedi del paziente sullo chassis.

**AVVERTENZA:** durante le operazioni di attacco del corsetto e di sollevamento del paziente con la barra di sollevamento DPS, controllare che mani e braccia del paziente restino sempre all'interno del corsetto per evitare lesioni. Non consentire al paziente di sostenersi alla barra di sollevamento.

Dopo avere posizionato correttamente MAXI MOVE, attaccare le clip di aggancio delle cinghie per le spalle agli appositi punti di attacco del corsetto sulla barra di sollevamento (vedere fig. 19).

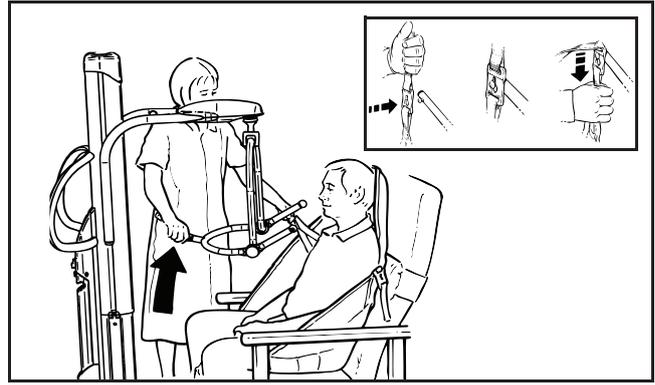


Fig. 20

**ATTENZIONE:** le ruote pivotanti posteriori dello chassis sono provviste di freni azionabili con il piede (vedere fig. 13). Non azionare i freni dello chassis in questa fase della procedura di sollevamento per consentire al baricentro del paziente di adattarsi al sollevapazienti mentre viene sollevato.

Abbassare la maniglia di posizionamento della barra di sollevamento e attaccare le clip di aggancio delle cinghie per le gambe (vedere fig. 20).

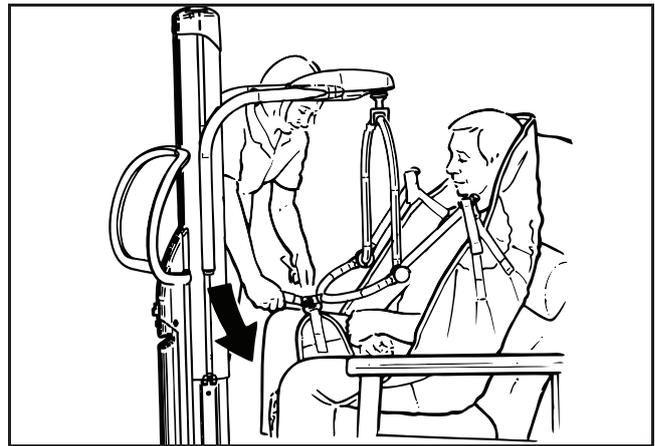


Fig. 21

Per la maggior parte dei pazienti si consiglia di utilizzare l'attacco diretto delle clip per le gambe (vedere fig. 21).



Fig. 22

Se il paziente tende a liberarsi delle clip per le gambe calciando, si dovrà adottare l'aggancio incrociato delle clip per le gambe evitando in questo modo che non vengano rimosse (vedere fig. 22).



Fig. 23

Se necessario, usare la pulsantiera di comando a distanza per abbassare la barra di sollevamento, facendo sempre attenzione a non urtare il paziente. Se questo dovesse inavvertitamente accadere, il sollevapazienti blocca automaticamente il movimento di discesa grazie a un dispositivo di arresto automatico in caso di ostacoli. In tal caso basta rilasciare il pulsante che aziona il movimento di discesa sulla pulsantiera di comando a distanza.

Rilasciando il tasto della pulsantiera di comando a distanza durante il sollevamento o la discesa, il movimento elettrico cessa immediatamente.

Per procedere al sollevamento del paziente dalla sedia, alcuni assistenti preferiscono attaccare prima le cinghie di sostegno per le gambe. Questa precauzione risulta utile soprattutto nel caso di pazienti con cosce robuste. In tal caso, abbassare la maniglia di posizionamento della barra di sollevamento e attaccare le clip di aggancio delle cinghie per le gambe. Quindi inclinare la barra di sollevamento verso le spalle per collegare le clip di aggancio per le spalle.

**ATTENZIONE:** controllare sempre che tutte le clip di aggancio del corsetto siano posizionate correttamente prima e durante il ciclo di sollevamento e che entrino in tensione via via che si solleva il peso del paziente.

Prima del trasferimento, posizionare il paziente in modo che sia rivolto verso l'assistente e sollevarlo approssimativamente all'altezza del sedile di una normale poltrona. Questo conferisce fiducia e dignità al paziente. Ricordarsi di rilasciare i freni se azionati, prima di trasferire il paziente.

Sollevare il paziente azionando il tasto della pulsantiera di comando a distanza e regolare l'altezza in modo da garantire al paziente una posizione comoda durante il trasferimento (vedere fig. 23). Il corsetto speciale con poggiatesta integrale è stato espressamente progettato per consentire a una sola persona di procedere al sollevamento senza richiedere ulteriore assistenza.

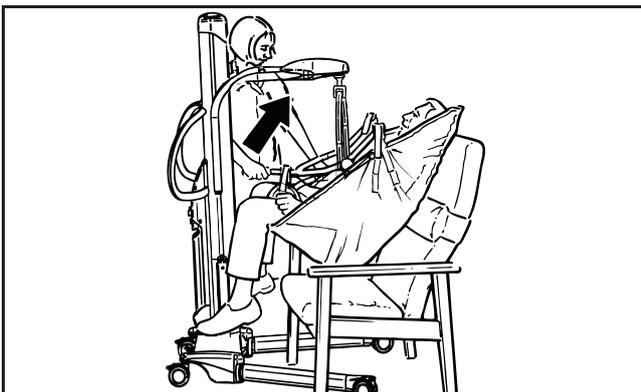


Fig. 24

Spostare il sollevapazienti lontano dalla sedia. L'angolo di inclinazione può essere regolato per offrire maggiore comodità ai pazienti più irrequieti. Il sollevapazienti può adesso essere rivolto verso il punto di trasferimento seguente (vedere fig. 24).

**AVVERTENZA:** non tentare di manovrare il sollevapazienti tirando o spingendo il piantone, il braccio, la barra di sollevamento o il paziente, poiché questo potrebbe far rovesciare il sollevapazienti, causando lesioni. Utilizzare sempre l'impugnatura di manovra quando si sposta il sollevapazienti.

**AVVERTENZA:** al momento di abbassare la barra di sollevamento, controllare che gambe e piedi del paziente e dell'assistente siano ben lontani da qualsiasi parte del sollevapazienti per evitare lesioni al paziente e danneggiamenti a Maxi Move. Solo quando il peso del paziente è completamente sorretto dal letto, si possono staccare prima le clip di aggancio del corsetto per le gambe e, successivamente, quelle per le spalle.

**AVVERTENZA:** assicurarsi sempre che ci sia spazio sufficiente intorno al paziente o al dispositivo durante il trasferimento per evitare qualsiasi impatto.

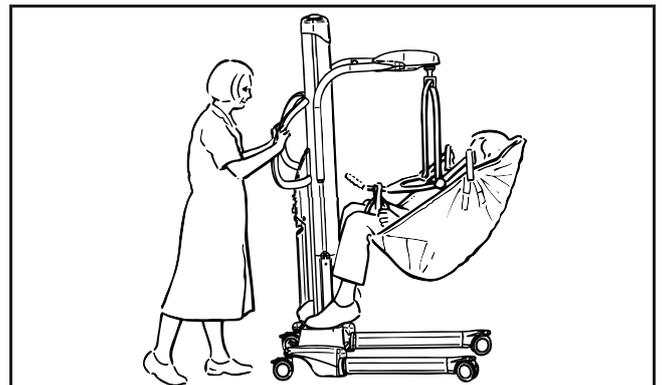


Fig. 25

Quando si abbassa il paziente all'indietro, abbassare la maniglia di posizionamento per mettere il paziente in posizione seduta. In questo modo l'assistente evita di compiere sforzi fisici. Porre attenzione a non abbassare troppo rapidamente il paziente per evitare di fargli compiere un brusco movimento in avanti con il capo.

## Per sollevare il paziente dal letto

Prima di sollevare un paziente dal letto, controllare che vi sia spazio sufficiente sotto il letto per ospitare le gambe dello chassis di MAXI MOVE. Per posizionare il corsetto, ruotare il paziente su un fianco, piegare il corsetto a metà e collocarlo dietro la schiena del paziente (vedere fig. 25).



Fig. 26

# Utilizzo di MAXI MOVE

Posizionare con attenzione il corsetto in modo tale che quando srotolato, il paziente risulti centrato sul corsetto (vedere fig. 26). Controllare che il supporto della testa del corsetto copra la nuca del paziente.

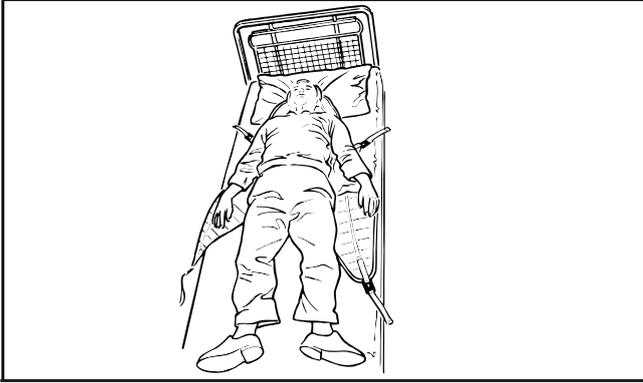


Fig. 27

Riportare il paziente sulla schiena in modo da posizionarlo sopra il corsetto. Quindi girare il paziente leggermente sul fianco opposto in modo da tirare in avanti la parte piegata del corsetto.

Alternativamente il paziente può essere portato in una posizione a sedere. Quindi posizionare il corsetto come descritto in dettaglio nella sezione intitolata "Come sollevare il paziente dalla poltrona".

Avvicinare il sollevapazienti al letto in modo che il lato aperto della barra di sollevamento sia rivolto verso la testa del paziente (vedere fig. 27).

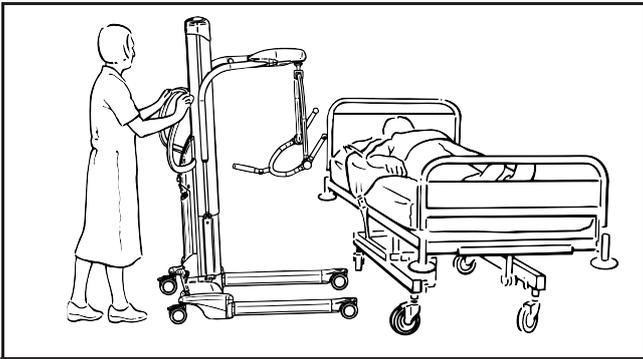


Fig. 28

Usando lo chassis regolabile in larghezza, è possibile regolare la larghezza delle staffe dello chassis per aggirare eventuali ostacoli, ad esempio le gambe o le ruote del letto.

Adesso posizionare MAXI MOVE in modo che la barra di sollevamento risulti centrale e appena sopra al paziente.

**AVVERTENZA:** porre attenzione a non abbassare la barra di sollevamento sul paziente per evitare lesioni.

Azionare la maniglia di posizionamento e inclinare la barra di sollevamento in modo da collegare i punti di attacco delle spalle sulla barra alle clip di aggancio delle cinghie del corsetto che supportano le spalle (vedere fig. 28).

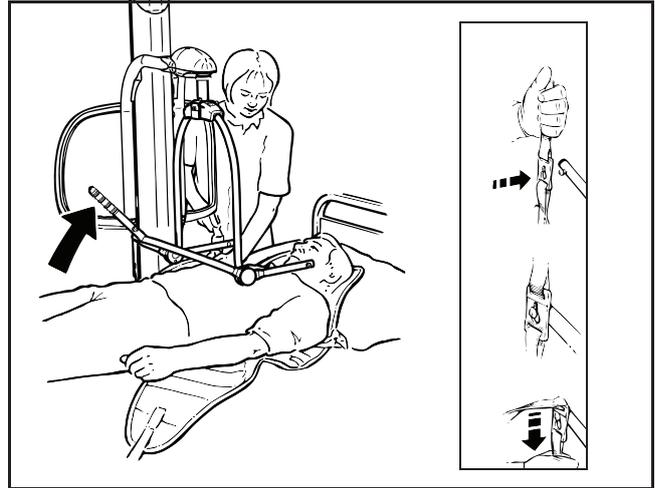


Fig. 29

Premere verso il basso la maniglia di posizionamento finché non si riesce a collegare le sezioni di supporto delle gambe del corsetto (vedere fig. 29). Collegare le sezioni di supporto delle gambe sotto le cosce sollevando una gamba per volta. Se necessario, abbassare un po' la barra di sollevamento con la pulsantiera di comando a distanza.

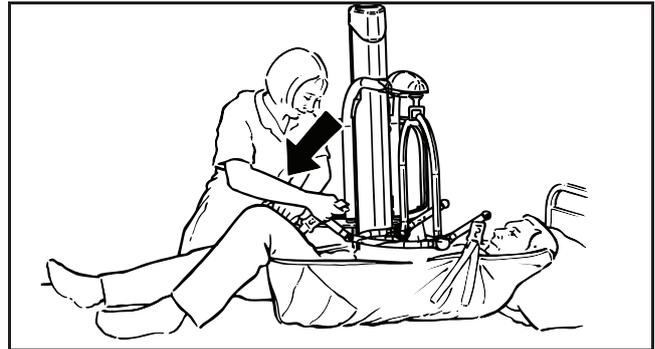


Fig. 30

Per procedere al sollevamento del paziente dal letto, alcuni assistenti preferiscono attaccare prima le cinghie di sostegno per le gambe. Questa precauzione risulta utile soprattutto nel caso di pazienti con cosce robuste. Per usare questo metodo, sollevare l'anca del paziente portando il ginocchio nella massima flessione e attaccare le clip di aggancio delle cinghie per le gambe. Quindi inclinare la barra di sollevamento verso le spalle per collegare le clip di aggancio per le spalle.

**ATTENZIONE:** controllare sempre che tutte le clip di aggancio del corsetto siano posizionate correttamente prima e durante il ciclo di sollevamento e che entrino in tensione via via che si solleva il peso del paziente.

Sollevare il paziente azionando il tasto della pulsantiera di comando a distanza e, con la maniglia di posizionamento, regolare l'altezza in modo da garantire al paziente una posizione comoda durante il trasferimento (vedere fig. 30). Il corsetto speciale con poggiatesta integrale è stato espressamente progettato per consentire a una sola persona di procedere al sollevamento senza richiedere ulteriore assistenza.

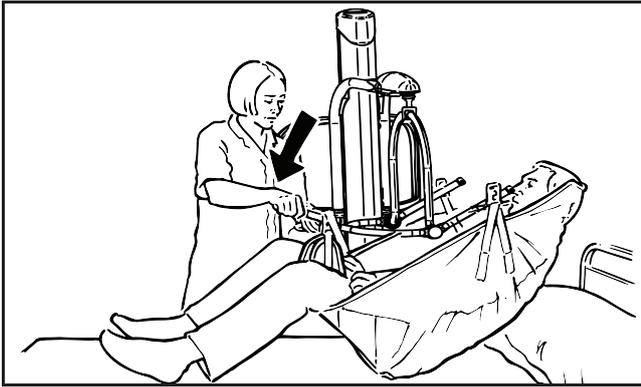


Fig. 31

Se si riporta il paziente a letto, collocarlo nella posizione desiderata sopra il letto, regolando la barra di sollevamento come necessario. Abbassare quindi il paziente azionando la pulsantiera di comando a distanza.

Al momento di abbassare la barra di sollevamento, controllare che gambe e piedi del paziente e dell'assistente siano ben lontani da qualsiasi parte del sollevapazienti per evitare lesioni.

**AVVERTENZA:** solo quando il peso del paziente è completamente sorretto dal letto, si possono staccare prima le clip di aggancio del corsetto per le gambe e, successivamente, quelle per le spalle, per evitare la caduta del paziente.

Allontanare il sollevapazienti MAXI MOVE prima di togliere il corsetto da sotto il paziente. Per trasferire il paziente su di una sedia far riferimento alla sezione intitolata "Come sollevare un paziente da una sedia".

## Per sollevare il paziente dal pavimento

Mettere il corsetto attorno al paziente, girando il paziente sui fianchi oppure portandolo in posizione seduta. Per prima cosa allargare la base del sollevapazienti, poi sollevare le gambe del paziente oltre lo chassis, come mostrato nella fig. 31.

**ATTENZIONE:** accertarsi che nessuna cinghia passi sotto le gambe di MAXI MOVE.

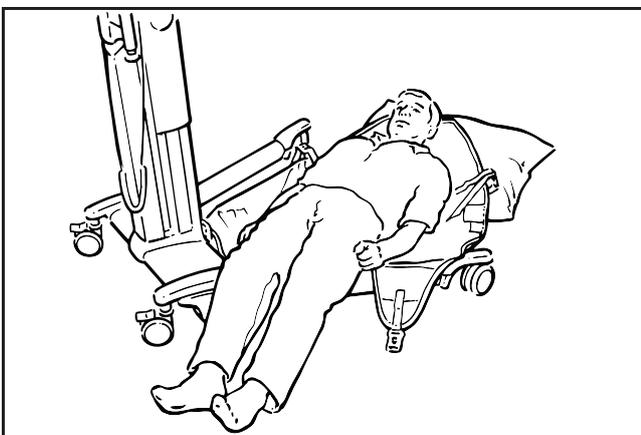


Fig. 32

**ATTENZIONE:** NON azionare la base del sollevapazienti quando il paziente è nella posizione mostrata in fig. 31.

Quando si collega il corsetto alla barra di sollevamento, la testa e le spalle del sollevapazienti potrebbero essere sollevate con cuscini per un maggiore comfort.

Tenendo la parte aperta della barra di sollevamento rivolta verso il basso - in direzione delle spalle - collegare le clip di aggancio delle cinghie di sostegno delle spalle come mostrato in fig. 32 e nel riquadro.

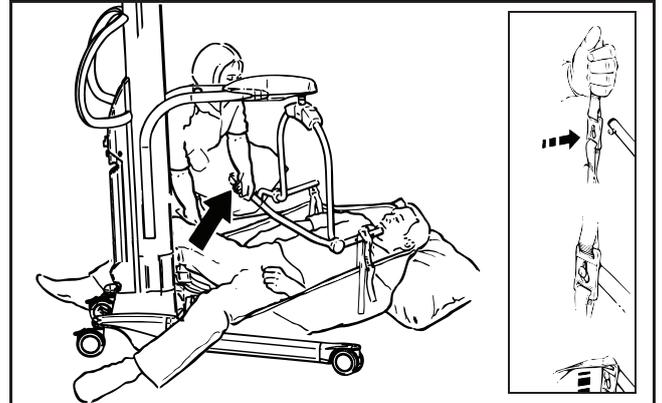


Fig. 33

Dopo avere attaccato le clip di aggancio delle cinghie delle spalle, sollevare l'anca del paziente portando il ginocchio in massima flessione e abbassare la maniglia di posizionamento per attaccare le clip di aggancio delle cinghie delle gambe come mostrato in fig. 33. Questa manovra tende a sollevare leggermente le spalle e la testa del paziente.

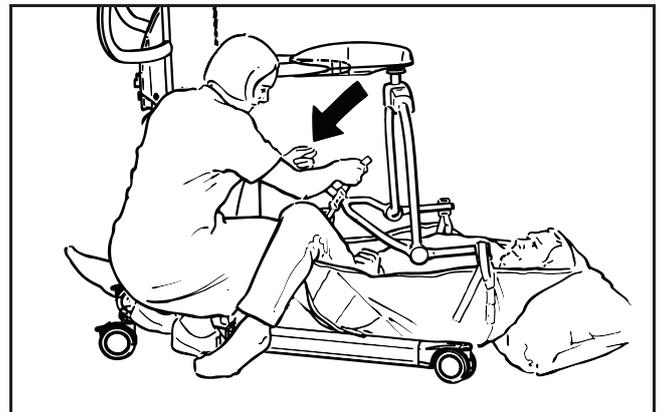


Fig. 34

**ATTENZIONE:** controllare sempre che tutte le clip di aggancio del corsetto siano posizionate correttamente prima e durante il ciclo di sollevamento e che entrino in tensione via via che si solleva il peso del paziente.

Per sollevare i pazienti dal pavimento, alcuni assistenti preferiscono attaccare prima le cinghie di supporto per le gambe. Questo accorgimento risulta particolarmente utile nel caso di pazienti con cosce robuste. Per usare questo metodo, sollevare l'anca del paziente portando il ginocchio nella massima flessione e attaccare le clip di aggancio delle cinghie per le gambe. Quindi inclinare la barra di sollevamento verso le spalle per collegare le clip di aggancio per le spalle.

# Utilizzo di MAXI MOVE

Dopo aver attaccato correttamente tutte le cinghie, sollevare il paziente dal pavimento in posizione semi sdraiata. Durante questa procedura è bene sostenere la testa del paziente per rassicurarlo e per un suo maggiore comfort. Una volta sollevato dal pavimento, controllare che le gambe del paziente siano lontane dallo chassis prima di continuare a sollevare (vedere fig. 34).

I supporti delle gambe del corsetto tendono a essere piuttosto alti nella zona inguinale del paziente. Si raccomanda di raddrizzarli bene per non creare disagio al paziente. A questo punto il paziente può essere messo a sedere in poltrona o sul letto. I pazienti soggetti a spasmi dei muscoli estensori possono essere sollevati con MAXI MOVE, tuttavia si raccomanda di porre particolare attenzione a sorreggerne le gambe nella prima fase del ciclo di sollevamento.

**AVVERTENZA:** Al momento di abbassare la barra di sollevamento, controllare che gambe e piedi del paziente e dell'assistente siano ben lontani da qualsiasi parte del sollevapazienti per evitare lesioni.

Solo quando il peso del paziente è completamente sorretto dal letto, si possono staccare prima le clip di aggancio del corsetto per le gambe e, successivamente, quelle per le spalle.

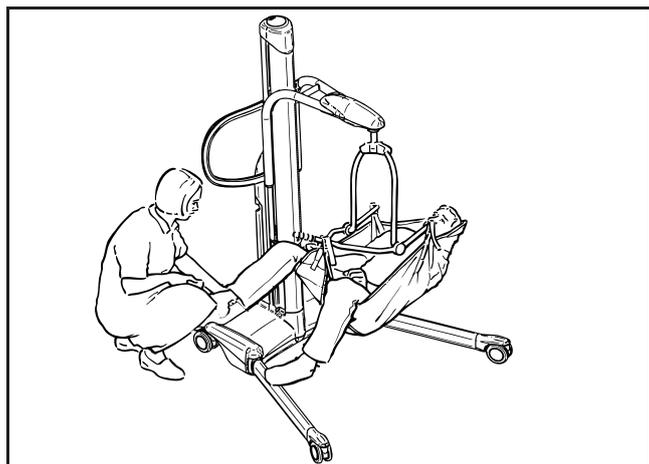


Fig. 35

Per sollevare pazienti con amputazione delle gambe, usare il corsetto per duplici amputati (disponibile come accessorio rivolgendosi a Arjo). Questo corsetto è espressamente studiato per adattarsi a vari baricentri.

I pazienti dovrebbero essere trasferiti sempre con le staffe dello chassis chiuse. La manovrabilità sarà maggiore, specialmente attraverso le porte. Di solito, il paziente deve essere rivolto verso l'assistente.

## Barra di sollevamento elettrica DPS

Per i sollevapazienti con barra di sollevamento DPS elettrica (vedere fig. 35), le procedure di utilizzo di questo tipo di barra, ossia posizionamento del corsetto, attacco del corsetto alla barra di sollevamento e movimentazione del paziente, sono le stesse, descritte precedentemente in queste istruzioni, per la barra DPS manuale.

**AVVERTENZA:** prima di usare il sollevapazienti con la barra di sollevamento DPS elettrica, acquisire dimestichezza con i vari componenti come illustrato in fig. 35. Leggere in maniera approfondita queste istruzioni operative per evitare errori che potrebbero causare lesioni.

La barra di sollevamento DPS elettrica deve essere usata conformemente alle istruzioni riportate di seguito e alle istruzioni riportate precedentemente per la barra di sollevamento DPS manuale.

Qualunque sia il tipo di barra di sollevamento usata - DPS elettrica o DPS manuale - la portata del sollevapazienti resta invariata.

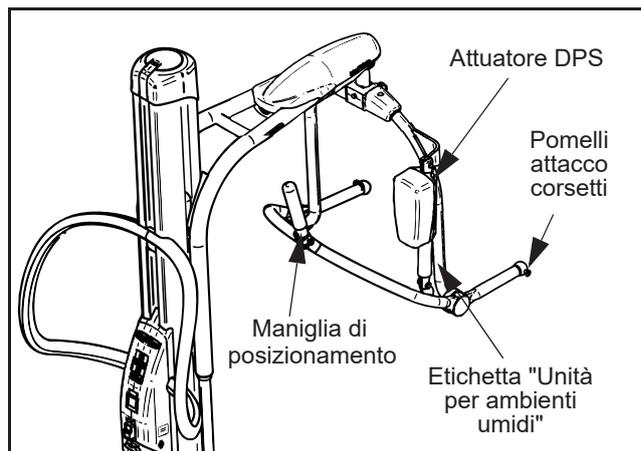


Fig. 36

La differenza fondamentale tra questi dispositivi è che la barra di sollevamento DPS offre all'assistente l'ulteriore vantaggio di manovrare il paziente minimizzando lo sforzo fisico.

La barra elettrica deve essere ruotata manualmente, proprio come la barra di sollevamento DPS manuale.

Il DPS elettrico è classificato da Arjo come prodotto idoneo per ambienti umidi. Per indicare questa caratteristica c'è un'apposita etichetta rotonda blu e bianca. Questa etichetta indica che nessun oggetto sopra la sua posizione deve essere bagnato durante il bagno o la doccia del paziente.

Per azionare il dispositivo elettrico per il posizionamento del paziente, controllare che sia premuto il pulsante di alimentazione verde (vedere fig. 8).

Quando è tutto pronto per azionare il posizionamento automatico del paziente (come descritto in precedenza), azionare l'interruttore di comando DPS elettrico sulla pulsantiera di comando a distanza (vedere fig. 6) o i tasti che si trovano sul pannello di controllo per far spostare la barra di sollevamento nella posizione richiesta.

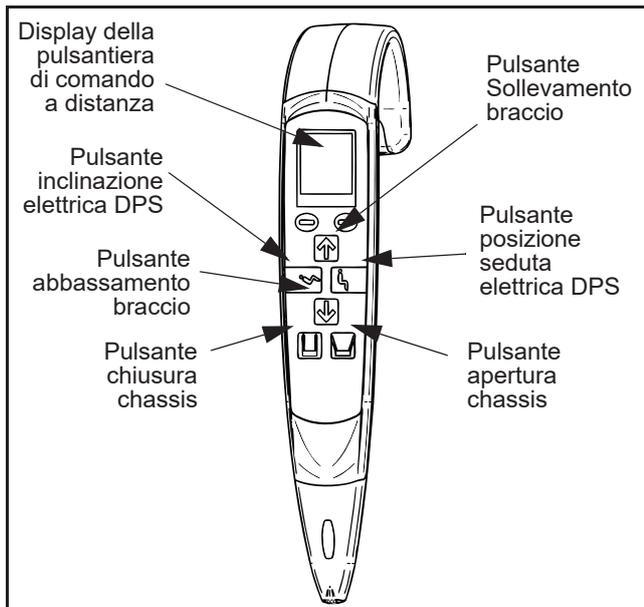


Fig. 37

Per interrompere i movimenti elettrici, rilasciare il pulsante di comando o premere il pulsante dell'arresto.

Una volta arrestato il movimento elettrico, la barra di sollevamento rimarrà stabile nella sua posizione.

Controllare che la barra di sollevamento sia saldamente fissata al braccio prima di iniziare il sollevamento.

**ATTENZIONE:** prima e durante l'azionamento della barra DPS elettrica, controllare che il movimento della barra di sollevamento, della base di sostegno e del braccio di sollevamento non incontri ostacoli.

## Manutenzione della barra di sollevamento elettrica DPS

Per la manutenzione generale fare riferimento alla sezione intitolata "Manutenzione di MAXI MOVE". Far riferimento in particolare ai paragrafi che trattano della pulizia dei componenti in plastica, delle etichette, ecc.

**ATTENZIONE:** l'attuatore DPS contiene componenti in movimento. Fare attenzione a non danneggiarlo. In caso di danni alle cover, sospendere l'uso del sollevapazienti e sostituire l'attuatore prima di riprendere l'utilizzo del sollevapazienti.

## Utilizzo della barra di sollevamento ad asola

Se MAXI MOVE è dotato di barra di sollevamento ad asola, accertarsi che la barra di sollevamento sia ruotata, prima di attaccare il corsetto, in posizione tale da consentire un sollevamento simile a quello riportato in fig. 37.

Al momento di attaccare il corsetto ad asola alla barra di sollevamento ad asola, verificare sempre che le cinghie di attacco del corsetto siano posizionate correttamente nei ganci (vedere fig. 38).

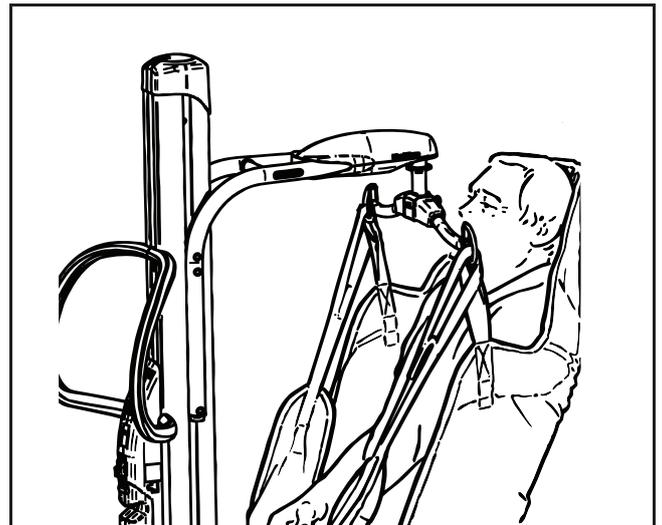


Fig. 38

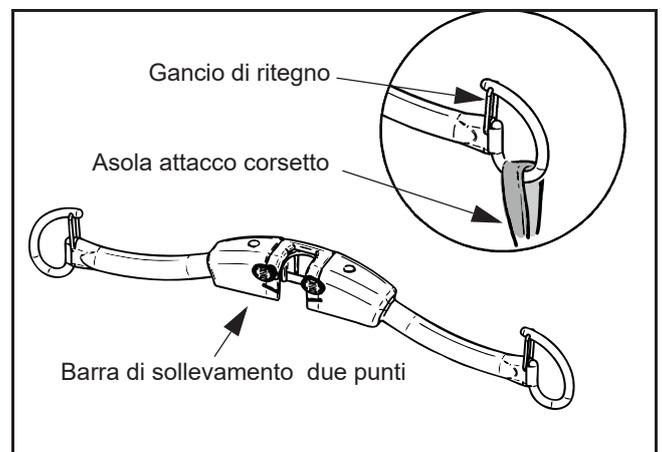


Fig. 39

Usare i corsetti ad asola Arjo con la barra di sollevamento ad asola (consultare fig. 4). Questi corsetti sono disponibili in quattro misure (small, medium, large ed extra large), tutte riconoscibili dai colori. Per informazioni più dettagliate su una gamma più specializzata di corsetti, si prega di contattare Arjo o i suoi distributori autorizzati.

Il corsetto ad asola è disponibile con o senza poggiatesta. È inoltre disponibile in versione traforata nelle quattro misure standard, con o senza poggiatesta.

# Utilizzo di MAXI MOVE

## Per sollevare il paziente dalla sedia

Per prima cosa inclinare il paziente in avanti, se necessario. Far scorrere il corsetto lungo la schiena del paziente finché il bordo "C" non raggiunge la base della spina dorsale (vedere fig. 39).

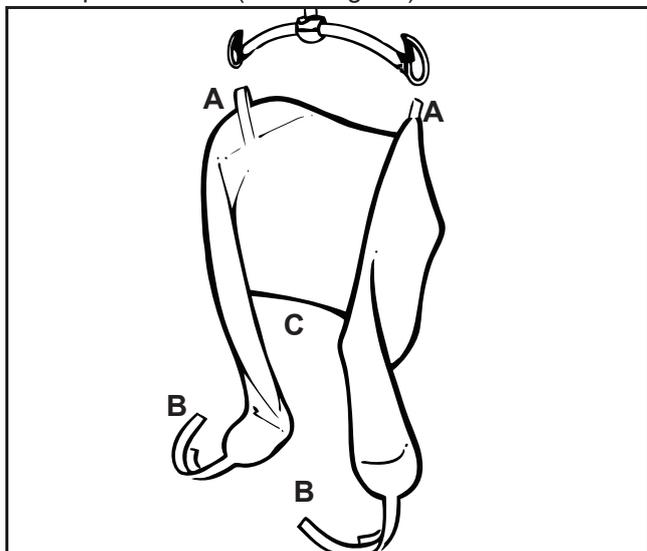


Fig. 40

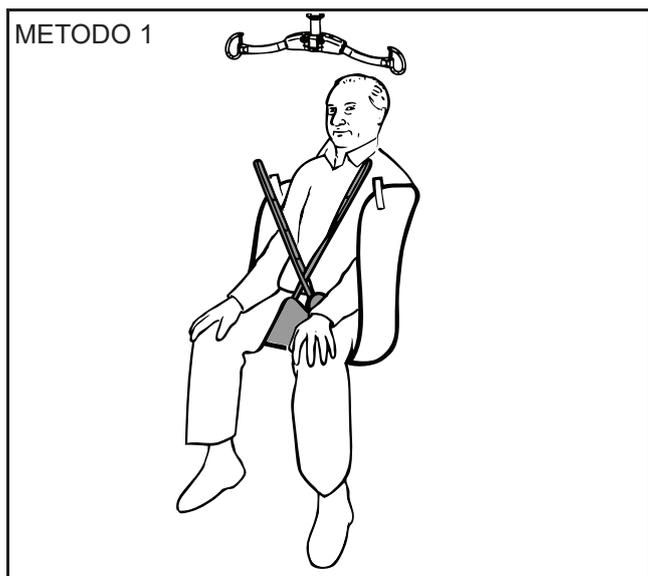


Fig. 41

Metodo 1 - Mettere le asole di attacco "B" e le sezioni delle gambe del corsetto sotto le cosce del paziente. Accertarsi che le sezioni delle gambe del corsetto non siano attorcigliate sotto il paziente. Agganciare le asole di attacco nei ganci sul lato opposto della barra di sollevamento (vedere fig. 40 sopra).

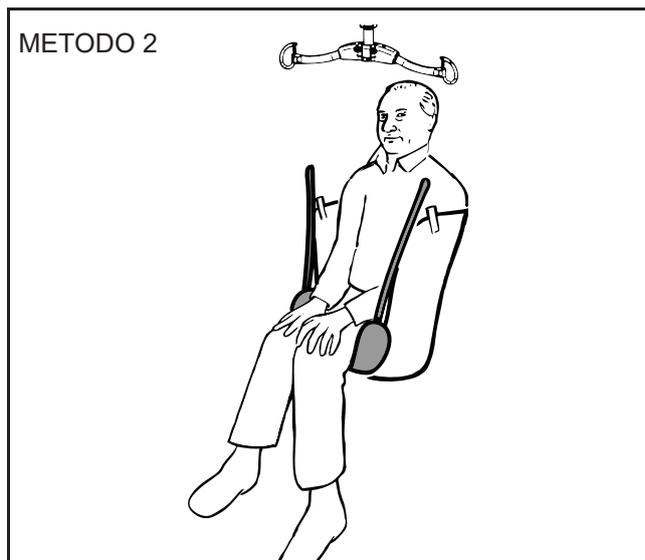


Fig. 42

Metodo 2 - Procedere come descritto sopra per il metodo 1, ma passare ciascuna sezione di supporto delle gambe del corsetto sotto entrambe le cosce del paziente, farle fuoriuscire dal lato opposto e attaccare le cinghie "B" ai ganci sul lato opposto della barra di sollevamento (vedere fig. 41 sopra).

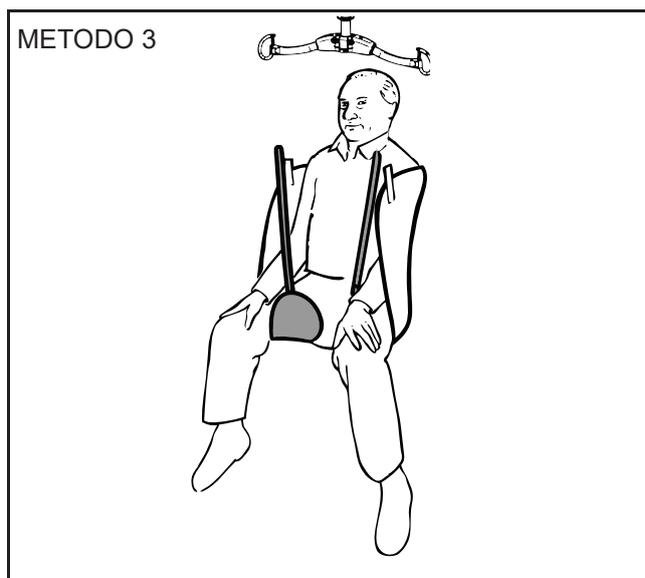


Fig. 43

Metodo 3 - Procedere come descritto sopra per il metodo 1, ma facendo passare le sezioni del supporto delle gambe del corsetto sotto le cosce e attaccando i ganci sui rispettivi lati (cinghia sinistra al gancio sinistro e cinghia destra al gancio destro). Questo metodo tiene le gambe in abduzione ed è utile per espletare le procedure di igiene personale (vedere fig. 42 sopra).

**AVVERTENZA:** per evitare il rischio di caduta, controllare sempre che tutte le asole di attacco del corsetto siano posizionate correttamente prima e durante il ciclo di sollevamento e che entrino in tensione via via che si solleva il peso del paziente.

Al momento di abbassare il paziente, controllare che gambe e piedi dello stesso e dell'assistente siano ben lontane dal piantone in movimento per evitare infortuni.

Dopo aver posizionato il corsetto e averlo attaccato saldamente alla barra di sollevamento, il paziente può essere sollevato azionando la pulsantiera di comando a distanza per evitare infortuni. Per le operazioni generali di movimentazione e trasferimento del paziente, vedere anche la sezione intitolata "Utilizzo della barra di sollevamento DPS".

A parte i metodi elencati sopra, la barra di sollevamento ad asola e i corsetti ad asola sono estremamente utili per sollevare pazienti con arti inferiori contratti, cosa che impedisce l'uso della barra DPS. Attaccare il corsetto come descritto nella sezione intitolata "Come sollevare il paziente dal letto".

## Per sollevare il paziente dal letto

Posizionare il corsetto sotto al paziente come se fosse un telo. Flettere le gambe del paziente e far passare le sezioni di supporto delle gambe del corsetto sotto le cosce. Attaccare il corsetto alla barra di sollevamento usando uno qualsiasi dei metodi da 1 a 3 descritti precedentemente.

**ATTENZIONE:** controllare che i quattro punti del corsetto siano correttamente agganciati prima di iniziare a sollevare il paziente.

## Per sollevare il paziente dal pavimento

**NOTA:** alcuni assistenti preferiscono usare un corsetto più grande per questa operazione.

Sollevare il paziente in posizione seduta o semireclinata e sostenerlo in questa posizione. Far passare il corsetto lungo la schiena del paziente. Mettere i supporti delle gambe del corsetto in posizione. Sollevare le gambe del paziente sopra lo chassis e portare il sollevapazienti in posizione (vedere fig. 43). Portare il braccio di sollevamento quanto più in basso possibile e attaccare le asole per le spalle. Piegare le ginocchia del paziente per attaccare le sezioni di supporto delle gambe del corsetto.

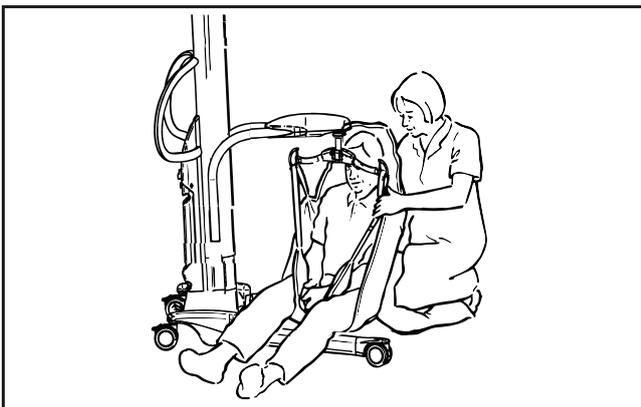


Fig. 44

**ATTENZIONE:** controllare che tutte le asole siano attaccate correttamente prima di procedere al sollevamento.

Quando si solleva o si abbassa un paziente sostenuto da un corsetto, non usare le leve del freno. In tal modo è possibile posizionare correttamente il sollevapazienti usando il baricentro del paziente.

Una volta riportato a letto, il paziente può essere sdraiato prima di staccare il corsetto.

**AVVERTENZA:** al momento di abbassare la barra di sollevamento, controllare che gambe e piedi del paziente e dell'assistente siano ben lontane dal piantone in movimento.

## Uso della barra per barella

**AVVERTENZA:** per evitare il ribaltamento, quando si usa il sollevapazienti con una barella, i trasferimenti devono essere effettuati solo su superfici/pavimenti piani e non in pendenza. Inoltre accertarsi sempre che il paziente sia posizionato al centro della barella.

La barra per barella è stata progettata per semplificare la portabilità, senza rimuovere la base dal sollevapazienti, come per esempio per passare attraverso le porte.

**AVVERTENZA:** non sollevare o abbassare il paziente mentre si sta usando la barra a barella per trasferire un paziente in modo da evitare infortuni.

**AVVERTENZA:** non usare mai la barra per barella con un Maxi Move dotato di braccio esteso. Assicurarsi inoltre di rispettare la classificazione di Carico di Lavoro Sicuro (SWL) della barra per barella come indicato sull'accessorio stesso.

## Uso della barella a corsetto

La barella a corsetto è studiata per l'impiego con l'apposita barra per barella ed è disponibile in due misure: large ed extra large. Inoltre questa barella viene fornita nella versione standard in poliesteri o nella versione traforata in poliesteri per il bagno. Entrambi i tipi sono disponibili con o senza apertura per la comoda. Usare la seguente procedura per sollevare un paziente usando la barra per barella e la barella a corsetto.

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare la barella a corsetto con MAXI MOVE, controllare che la barra per barella Arjo sia correttamente montata al portastaffa (vedere fig. 14). Una volta montata correttamente, la barra per barella deve essere ruotata sul suo asse di circa 90°. Non montare la barra per barella in linea con il braccio di sollevamento.

Individuare la parte della testata della barella a corsetto. Guardare l'apposita etichetta posta alla fine della testata.

Posizionare il corsetto della barella a corsetto mettendo il paziente su di un fianco come per inserire un lenzuolo. Controllare che la parte superiore del corsetto (indicata dalla targhetta attaccata al corsetto) sia posizionata in corrispondenza della testa del paziente, con il margine superiore del corsetto a filo con la parte superiore della testa (vedere fig. 44). Con la barra per barella posta nella posizione più alta possibile, spostare il sollevapazienti finché la base non si trovi direttamente sopra il paziente.

# Utilizzo di MAXI MOVE

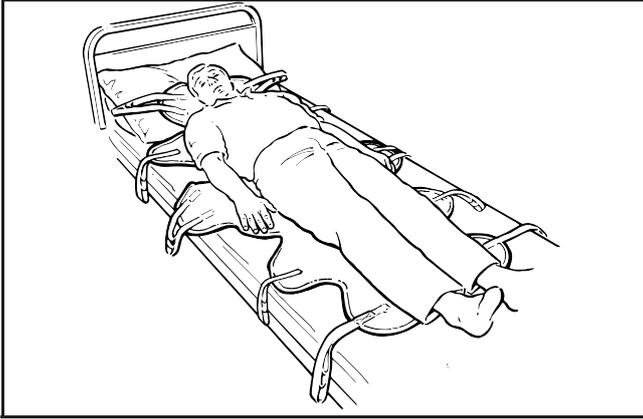


Fig. 45

La barra è simmetrica e può essere usata da entrambi i lati (vedere fig. 45).

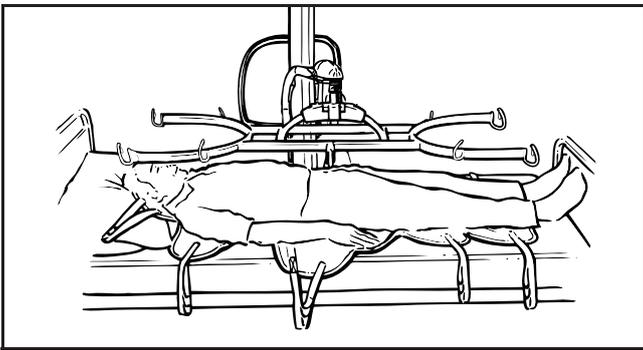


Fig. 46

Abbassare con cura la barra per barella quanto possibile senza che entri a contatto con il paziente, in modo che il centro di essa corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente. Attaccare correttamente tutte le asole del corsetto (vedere fig. 46).

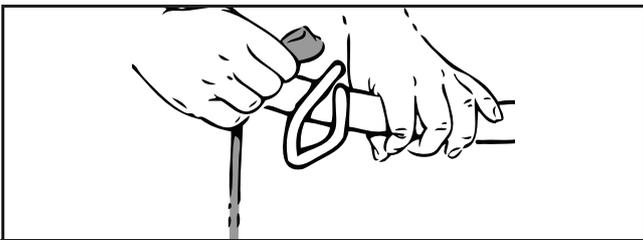


Fig. 47

**NOTA:** le cinghie di attacco hanno svariate asole. Selezionare quella che consente al paziente di assumere la posizione più comoda.

**AVVERTENZA:** è essenziale tenere il paziente sospeso approssimativamente alla normale altezza del letto per verificare la stabilità del sostegno, mantenendo sempre il contatto paziente/assistente.

Al momento di abbassare la barra per barella, controllare che gambe e piedi del paziente e dell'assistente siano ben lontane dal piantone in movimento, al fine di evitare infortuni e mantenere la stabilità dell'unità.

Sollevare il paziente e allontanarlo dal letto (vedere fig. 47).

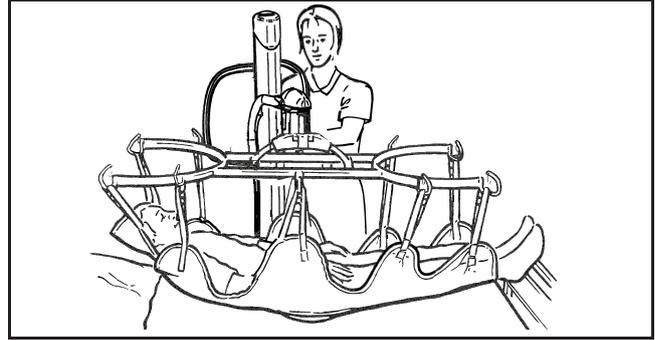


Fig. 48

Se si preferisce, ruotare la barra quanto basta per portare i piedi del paziente in prossimità del piantone (vedere fig. 48). In questa posizione è possibile trasportare paziente e sollevapazienti attraverso porte larghe. Altrimenti, lasciare la base perpendicolare alle staffe dello chassis. In questa posizione è possibile trasportare paziente e sollevapazienti attraverso le porte in senso trasversale.

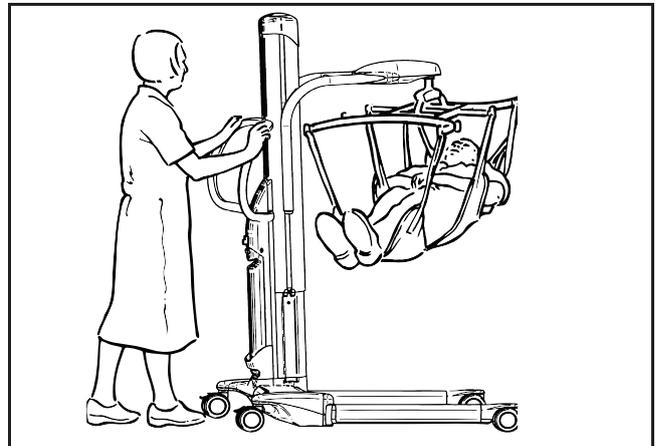


Fig. 49

**AVVERTENZA:** usare solo barelle a corsetto con tutte le cinghie di attacco di colore blu per evitare il disagio del paziente o un rischio di caduta.

**Nota:** sulle cinghie della "testata" della barella è cucita una targhetta nera per garantire che possono essere usate con altre barre per barelle Arjo.

**Non usare altri tipi di barelle a corsetto con il MAXI MOVE.**

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco

# Bilancia

## Informazioni sulla bilancia per pazienti

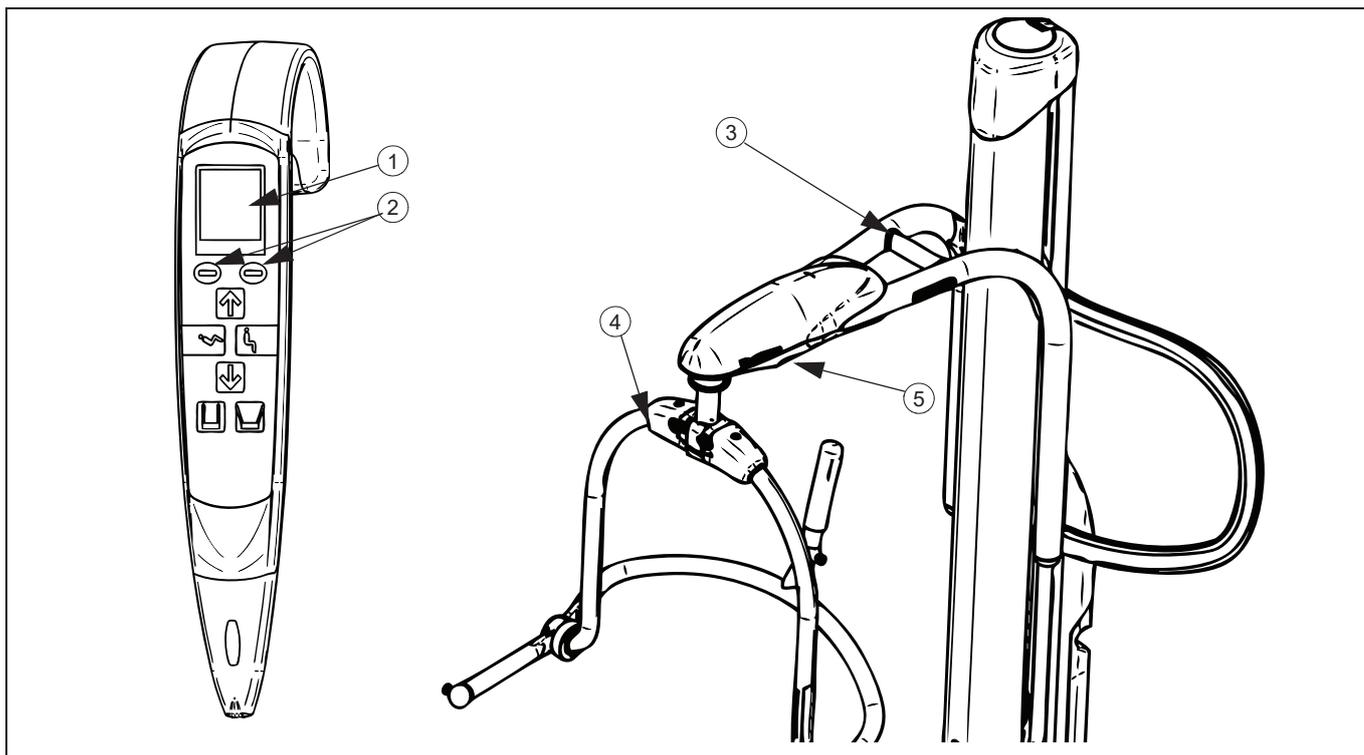


Fig. 50

### Legenda bilancia (fig. 57)

- 1) Display bilancia sulla pulsantiera di comando a distanza
- 2) Azionare i tasti sulla pulsantiera di comando a distanza
- 3) Braccio di sollevamento
- 4) Barra di sollevamento
- 5) Cover cella caricamento

**AVVERTENZA:** la bilancia è stata ideata per pesare pazienti ricoverati in ospedale o in case di cura sotto la supervisione di personale infermieristico addestrato. Evitare usi diversi da quelli previsti per evitare lesioni.

Se MAXI MOVE è stato fornito con una bilancia Arjo, il sollevapazienti possiede l'ulteriore vantaggio di poter pesare i pazienti durante il sollevamento.

### Marcature/sigilli descrittivi solo su apparecchi CEE

Una volta effettuato il controllo, sulla bilancia vengono apposti i seguenti contrassegni (vedere fig. 58):

- Marchio CE (che indica la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea, seguita da due cifre indicanti l'anno di affissione della marcatura). (Vedere fig. 1).
- Numero identificativo dell'ente notificato che ha condotto la verifica CE.
- Numero di certificato dell'approvazione UE.
- Classe di precisione.
- Portata massima.
- Portata minima.
- Intervallo verifica bilancia.
- Valore indicatore.

- Indicatore configurazione gravità.
- Sigillo recante il numero identificativo dell'ente che ha effettuato il controllo.

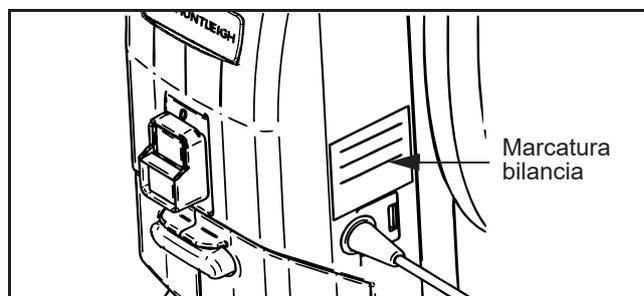


Fig. 51

### Ricontrollo

Il ricontrollo delle bilance approvate per la pesatura deve essere condotto conformemente alle direttive indicate dalle autorità locali (stabilite dai singoli Paesi).

In caso di rottura dei sigilli, come per esempio durante la riparazione o la sostituzione della cella di carico, il sollevapazienti a pavimento non deve essere utilizzato fino a successiva verifica da parte di un ente di ispezione certificato.

### Simboli/funzioni del display

La pulsantiera di comando a distanza è dotata di un display LCD, per la visualizzazione di vari numeri e simboli.

Il display LCD può visualizzare il peso in libbre o in chilogrammi.

Il segno meno (-) indica quando il peso è negativo (vedere la sezione "Metodo B - Pesatura con il paziente già sospeso nel corsetto").

La bilancia può anche visualizzare il peso netto e il peso lordo.

Tra le altre caratteristiche sono da annoverare l'indicatore carica batteria e gli indicatori per la manutenzione preventiva.

## Simbolo avvertenza sovraccarico

Quando il carico supera il carico di lavoro sicuro (SWL) della bilancia, questa visualizzerà alternativamente pittogrammi grandi e piccoli del peso (vedere Manuale Utente bilancia).

Questa avvertenza viene visualizzata a seconda dei seguenti limiti di peso:

- Per il braccio standard: carico superiore a 227,9 kg
- Per il braccio extra: carico superiore a 130,9 kg

Se la bilancia è in sovraccarico, rimuovere immediatamente il carico. Non muovere la bilancia/il sollevapazienti fino a quando questo simbolo non scompare.

**ATTENZIONE:** non sovraccaricare la bilancia. Se la bilancia visualizza alternativamente immagini grandi e piccole del simbolo della bilancia, abbassare immediatamente il paziente sul letto o nella poltrona.

**NOTA:** SOLO PER BILANCE EUROPEE, se il display mostra alternativamente il simbolo più grande "TILT" e il simbolo della bilancia, rimettere MAXI MOVE in piano in modo che la bilancia possa essere azionata correttamente (vedere fig. 59).

**NOTA:** è normale che sul display compaia occasionalmente un pittogramma "Tilt" quando il sollevapazienti viene spostato o maneggiato.

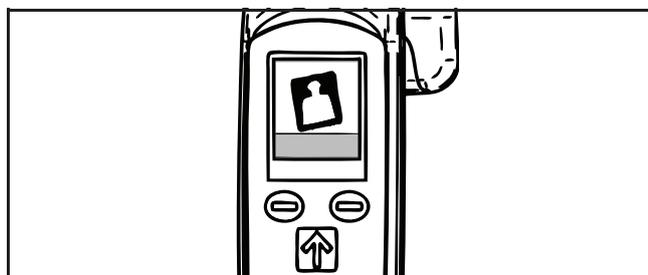


Fig. 52

**ATTENZIONE:** non toccare o appoggiarsi al paziente, al braccio o alla barra di sollevamento durante la pesatura. Controllare che nessuna parte del paziente, del corsetto o della barra di sollevamento tocchi il piantone o il braccio durante la pesatura, in quanto il braccio e la barra di sollevamento sono parte integrante dell'apparecchio di pesatura.

**AVVERTENZA:** nel caso di pazienti agitati, l'assistente dovrà attendere che il paziente si calmi prima di procedere alla pesatura per evitare lesioni.

Il peso lordo viene tarato di nuovo a zero all'accensione. Il peso netto è definito come il valore di un carico determinato dalla funzione "tara", che permette di impostare il display della bilancia su zero quando il carico è sospeso sul braccio.

Il paziente può essere pesato secondo i due metodi qui descritti:

**ATTENZIONE:** l'unità deve essere ferma su una superficie piana quando è accesa, per consentire alla bilancia di eseguire un azzeramento automatico.

Non maneggiare il sollevapazienti o qualsiasi altro suo componente fino a quando sulla bilancia viene visualizzato "0.0". La mancata osservanza di questa avvertenza può causare una lettura errata della bilancia.

## Metodo A - Pesatura prima che il paziente venga sollevato nel corsetto

- 1) Accendere MAXI MOVE premendo sul pulsante di accensione.
- 2) Se il corsetto è già stato fissato all'avvio sulla barra di sollevamento, MAXI MOVE ha già automaticamente azzerato, tenendo conto del peso del corsetto (vedere fig. 60).

Andare al punto 4.

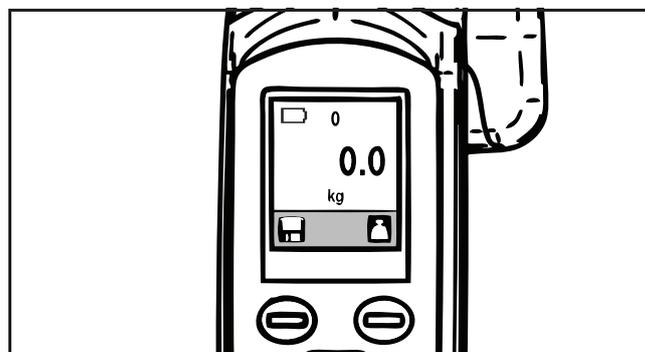


Fig. 53

Se il corsetto non era già attaccato al sollevapazienti all'avvio, montarlo. La bilancia mostrerà adesso il peso del corsetto sullo schermo (vedere fig. 61).

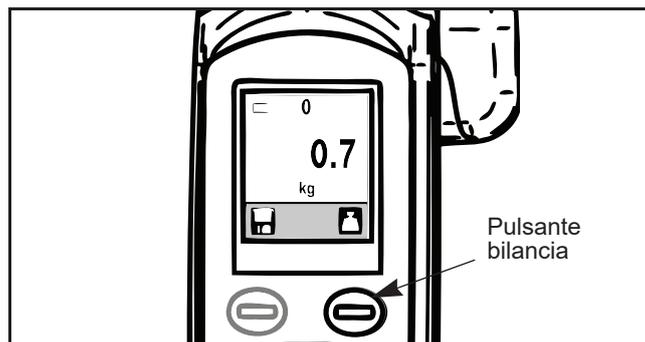


Fig. 54

- 3) Premere il pulsante bilancia per azzerare la bilancia. Adesso il display visualizzerà il peso zero (vedere fig. 62).

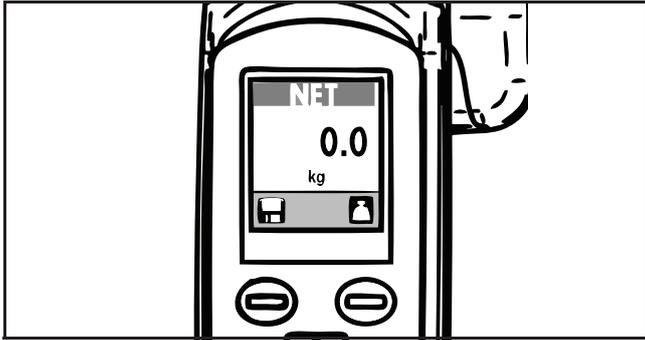


Fig. 55

- 4) Sollevare il paziente finché non ci sono più ostacoli, come per esempio il letto, le sedie, il pavimento ecc. Lasciare che la lettura del peso si stabilizzi.

Non premere nuovamente il pulsante; il valore visualizzato corrisponde al peso del paziente (vedere fig. 63).

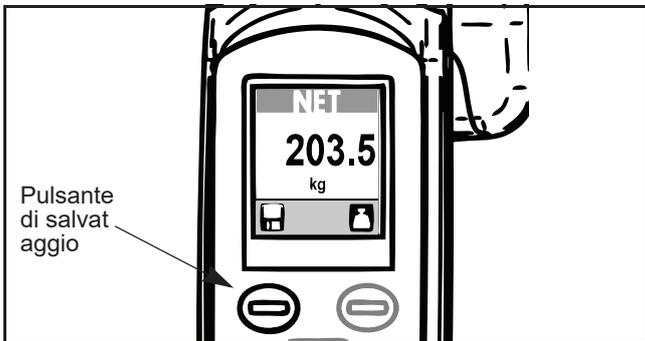


Fig. 56

- 5) Premere il pulsante di salvataggio se il peso netto deve essere memorizzato. Sullo schermo appariranno le barre orizzontali sopra e sotto le cifre, per mostrare che la funzione di salvataggio è stata attivata. Il "Salvataggio" rimane attivo finché il pulsante di salvataggio non viene premuto di nuovo (vedere fig. 64).

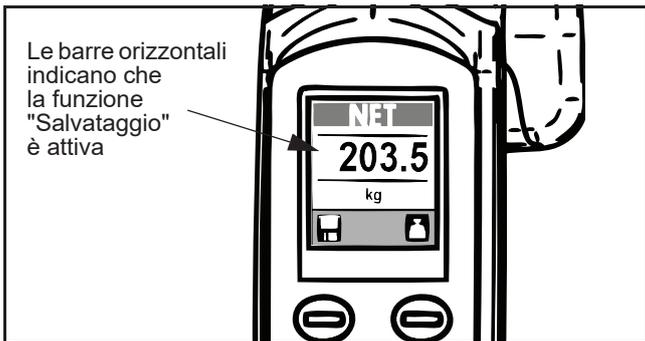


Fig. 57

## Metodo B - Pesatura dopo aver sospeso il paziente nel corsetto

Se il paziente è già sul sollevapazienti e bisogna effettuare una pesatura, accertarsi che il paziente sia sospeso libero e lontano da eventuali ostacoli, come per esempio letto, poltrone, pavimento, ecc.

- 1) Premere il pulsante bilancia per azzerare la lettura sul display (vedere fig. 65).

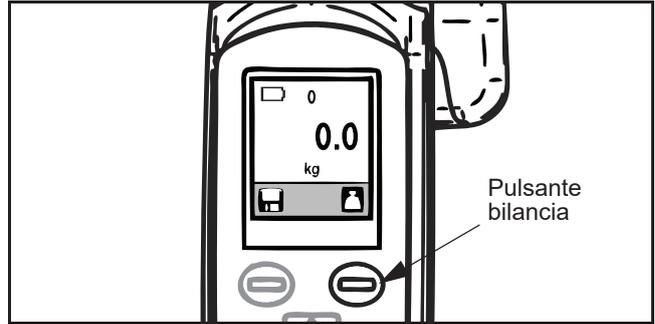


Fig. 58

- 2) Completare il trasferimento del paziente e togliere il paziente dal sollevapazienti. La bilancia visualizzerà un numero negativo (vedere fig. 66).

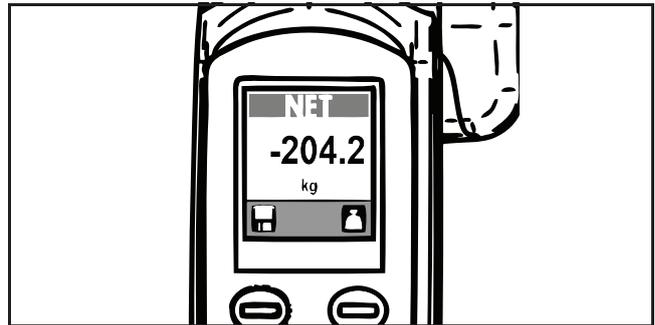


Fig. 59

- 3) Rimontare il corsetto su MAXI MOVE. Ignorare il segno meno che precede le cifre sullo schermo. Lasciare che la lettura del peso si stabilizzi. Il peso mostrato è quello attuale del paziente (vedere fig. 67).

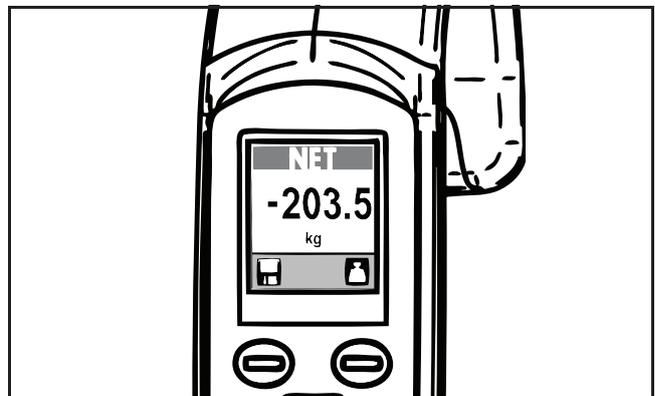


Fig. 60

- 4) Premere il pulsante di salvataggio se il peso netto deve essere memorizzato. Sullo schermo appariranno le barre orizzontali sopra e sotto le cifre, per mostrare che la funzione di salvataggio è stata attivata. Il "Salvataggio" rimane attivo finché il pulsante di salvataggio non viene premuto di nuovo.

**ATTENZIONE:** se l'unità viene azzerata mentre il paziente si trova ancora sospeso nel corsetto, la bilancia andrà fuori dalla gamma dello zero visualizzando la scritta "8888.8" per indicare uno stato di errore. Togliere il paziente da MAXI MOVE e azzerare l'unità.

## Unità di misura

L'unità di misura è impostata su chilogrammi per l'Europa e non può essere cambiata. Sugli apparecchi non europei, l'unità di misura può essere impostata o su chilogrammi o su libbre.

- 1) All'avvio, premere entrambi i tasti di azionamento della bilancia contemporaneamente (vedere fig. 68).

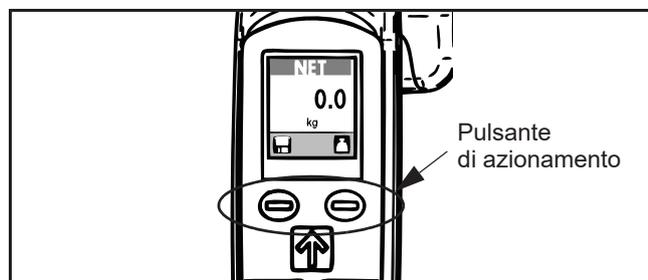


Fig. 61

In questo modo verrà visualizzato lo stato del sollevatore. Verranno visualizzate due chiavi incrociate al centro dello schermo. Appariranno anche delle frecce in su e in giù sulla parte superiore e inferiore dello schermo (vedere fig. 69).

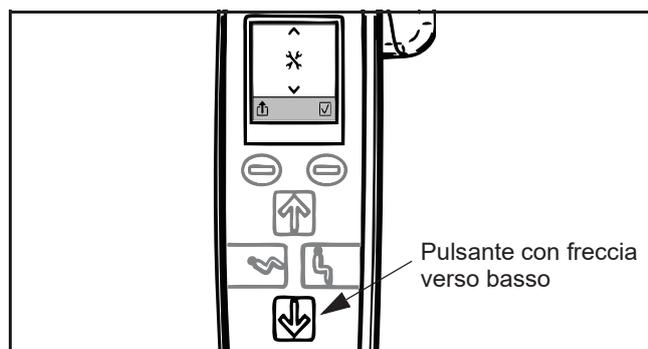


Fig. 62

- 2) Successivamente, premere il pulsante in giù per accedere al menu di configurazione.

L'icona della bilancia sostituirà quella delle chiavi incrociate al centro dello schermo (vedere fig. 70).

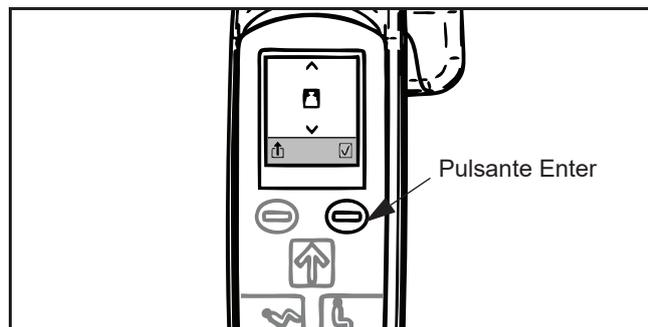


Fig. 63

- 3) Premere il pulsante Enter per accedere all'opzione delle unità di misura. Le unità di misura "kg" o "lb" sostituiranno l'icona della bilancia al centro dello schermo (vedere fig. 71).

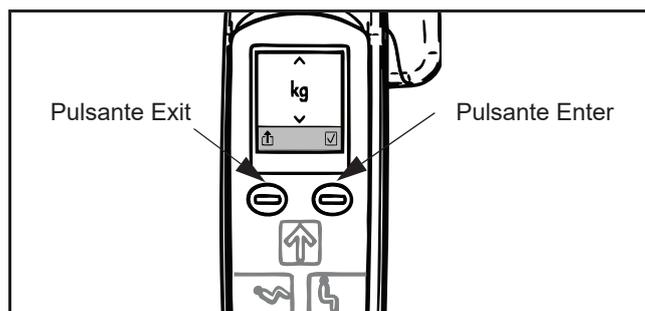


Fig. 64

- 4) Premere il pulsante in giù per commutare da "kg" a "lb".
- 5) Per salvare le impostazioni e ritornare alla modalità normale, premere il pulsante Enter. Per uscire senza salvare le modifiche, premere il pulsante Exit.

# Miniguia sulle istruzioni sulla bilancia e sulla pulsantiera di comando a distanza

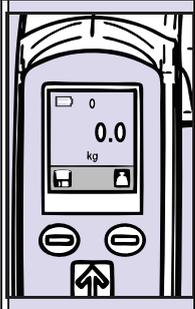
## METODO A

### ALL'AVVIO

Con il corsetto già sulla barra di sollevamento

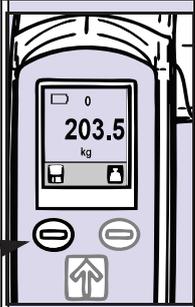
#### PASSO 1

L'unità è già stata azzerata automaticamente ed è stato inserito il peso del corsetto.



#### PASSO 2

Pesare il paziente. Il numero sul display è il peso attuale del paziente.



Pulsante di salvataggio

### COME SALVARE I DATI

Premere il pulsante di salvataggio per tenere visualizzata la misurazione sullo schermo. Premere di nuovo il pulsante di salvataggio per ritornare all'uso normale.



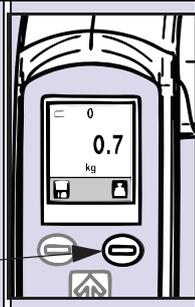
### ALL'AVVIO

Con il corsetto non ancora sulla barra di sollevamento

#### PASSO 1

Mettere il corsetto sulla barra di sollevamento. Il display visualizzerà il peso del corsetto.

Pulsante bilancia



#### PASSO 2

Premere il pulsante "bilancia" per inserire la tara. Adesso il display visualizzerà il peso zero.



#### PASSO 3

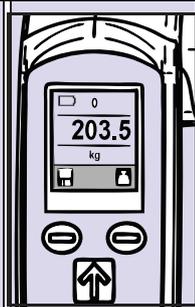
Pesare il paziente. Il numero visualizzato è il peso attuale del paziente.

Pulsante di salvataggio



### COME SALVARE I DATI

Premere il pulsante di salvataggio per tenere visualizzata la misurazione sullo schermo. Premere di nuovo il pulsante di salvataggio per ritornare all'uso normale.



## METODO B

### DURANTE UN TRASFERIMENTO

Con il paziente già sul sollevapazienti

#### PASSO 1

Premere il pulsante bilancia per azzerare la lettura sul display.

Pulsante bilancia



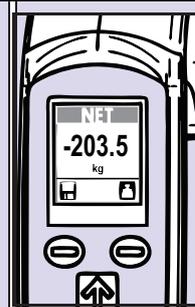
#### PASSO 2

Completare il trasferimento e togliere il paziente dal sollevapazienti. La lettura sul display diventerà un numero negativo.



#### PASSO 3

Rimettere il corsetto sulla barra di sollevamento. Ignorare il segno meno. La lettura sul display è il peso attuale del paziente.



### COME SALVARE I DATI

Premere il pulsante di salvataggio per tenere il peso sullo schermo. Premere di nuovo il pulsante di salvataggio per ritornare all'uso normale.



# Miniguia sulle istruzioni sulla bilancia e sulla pulsantiera di comando a distanza

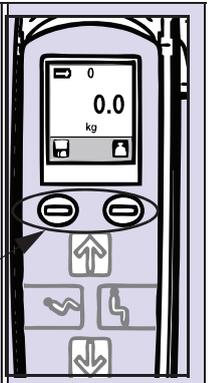
## CAMBIO DELL'UNITA' DI MISURA

### ALL'AVVIO

#### PASSO 1

Per visualizzare la schermata dello stato del sollevatore, premere entrambi i tasti operativi contemporaneamente.

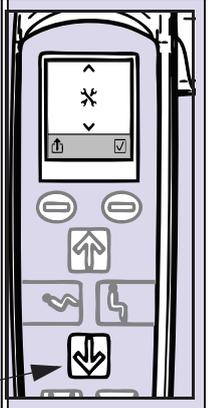
Tasti di azionamento



#### PASSO 2

Per accedere alla videata di configurazione, premere il pulsante verso il basso sulla pulsantiera di comando a distanza. La prima schermata visualizzata sarà quella relativa all'unità di misura.

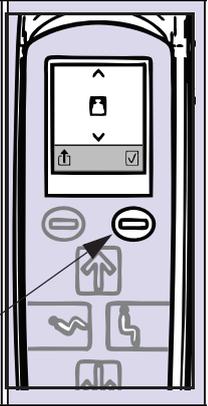
Pulsante con freccia verso il basso



#### PASSO 3

Premere il pulsante di salvataggio per tenere visualizzata la misurazione sullo schermo. Premere di nuovo il pulsante di salvataggio per ritornare all'uso normale.

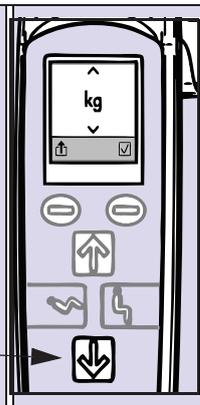
Pulsante Enter



#### PASSO 4

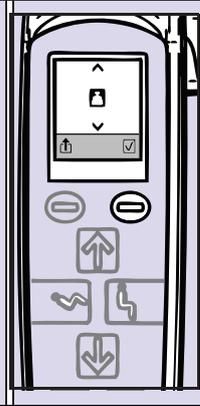
Per commutare da kg a lb, premere il pulsante verso il basso.

Pulsante con freccia verso il basso



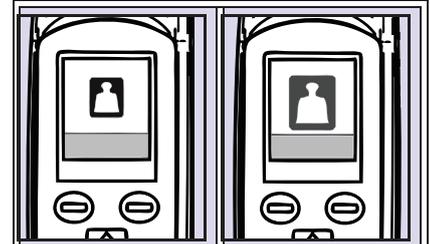
#### PASSO 5

Per salvare le impostazioni e ritornare all'uso normale, premere il pulsante Enter.



## VIDEATE DI AVVERTENZA

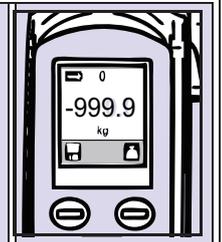
### AVVERTENZA SOVRACCARICO



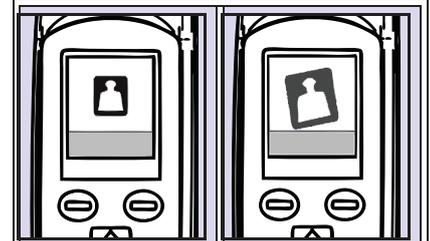
Il display visualizzerà alternativamente i simboli della bilancia grande e piccola. Abbassare immediatamente il paziente.

### AVVERTENZA SOTTOCARICO

Il display mostra un valore limite di sottocarico. Rimuovere il peso e azzerare il sollevapazienti.



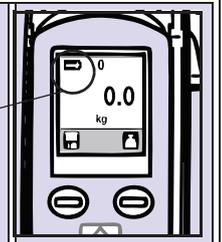
### AVVERTENZA INCLINAZIONE (SOLO PER BILANCE EUROPEE)



Il display alternerà il simbolo della bilancia con un simbolo inclinato più grande. Ricollocarlo a livello del pavimento e provare a ripesare.

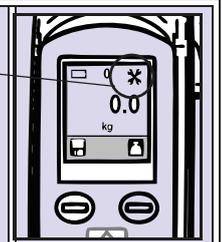
### BATTERIA SCARICA

Sull'angolo in alto a sinistra viene mostrato un simbolo di batteria scarica. Ricaricare le batterie al più presto.



### ALTRE AVVERTENZE

Il display mostrerà le chiavi incrociate nell'angolo in alto a destra. Contattare i tecnici Arjo per l'assistenza.



(continua alla colonna successiva)

# Carica della batteria

Nel comando a distanza di MAXI MOVE è inserito un indicatore di carica batteria. Il livello di carica della batteria comparirà automaticamente sul display LCD subito dopo l'avvio iniziale oppure dopo aver usato la modalità "Riposo" (vedere fig. 72).

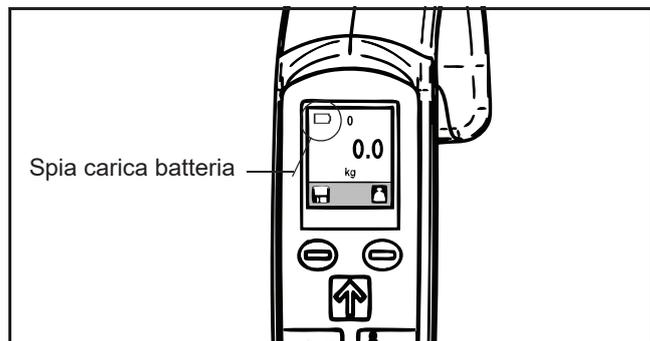


Fig. 65

Per prolungare la durata delle batterie, si consiglia di ricaricare regolarmente il gruppo batterie prima che siano prossime all'esaurimento. Bisogna prestare attenzione a non far scaricare le batterie, senza che ce ne sia bisogno.

La spia della batteria sulla pulsantiera di comando a distanza mostrerà se le batterie di MAXI MOVE stanno per scaricarsi completamente ed emetterà due "bip" ogni minuto (vedere fig. 73). Completare il trasferimento e caricare la batteria.

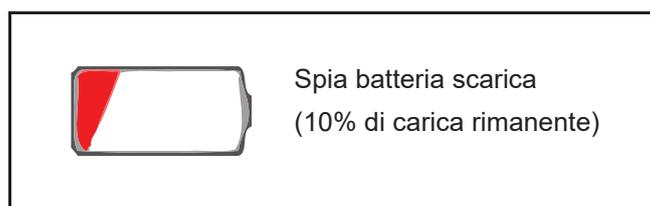


Fig. 66

Se le batterie sono completamente scariche, il sollevapazienti passerà automaticamente alla modalità di "Riposo". A ogni tentativo di usare il sollevapazienti, l'unità emetterà un bip per tre volte e la pulsantiera di comando a distanza visualizzerà brevemente l'icona batteria scarica. Il sollevapazienti ritornerà poi alla modalità "Riposo" e non lo si potrà attivare se non si ricaricano le batterie.

## Gruppo batterie

La durata della batteria è di circa 2-3 anni e può essere influenzata dalle procedure di caricamento e inserimento del carico.

**ATTENZIONE: le batterie devono essere caricate almeno otto ore prima che si inizi a usare il sollevapazienti per garantire l'efficienza del prodotto e prolungare la durata della batteria.**

## Rimozione del gruppo batterie

Quando l'indicatore carica batteria sulla pulsantiera di comando a distanza visualizza l'icona di batteria scarica, completare il ciclo di sollevamento. Quindi portare il sollevapazienti in un punto idoneo a effettuare la procedura di caricamento e togliere il gruppo batterie. Il gruppo batterie removibile riduce il tempo in cui il sollevapazienti rimane fuori servizio a causa delle batterie scariche. Per togliere un gruppo batterie scarico, premere il pulsante rosso e tirare verso se stessi (vedere fig. 74). Sostituire il gruppo batterie con uno completamente ricaricato dall'unità di ricarica montata a parete.

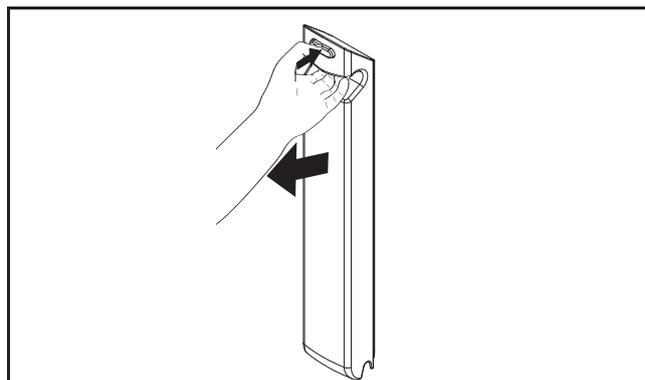


Fig. 67

## Ricaricare la batteria

MAXI MOVE utilizza delle batterie al piombo-acido sigillate montate sotto la scatola di controllo. Le batterie al piombo sigillate non sono soggette a effetto memoria. Quindi le batterie non devono essere completamente scaricate prima della ricarica. La scatola di controllo è dotata di una disattivazione di controllo automatica dopo due minuti di inattività per evitare che la batteria si scarichi, quando il sollevapazienti è in modalità stand-by. L'alimentazione al sollevapazienti viene riattivata premendo un qualsiasi pulsante sulla pulsantiera di comando a distanza o sul pannello di controllo.

Si raccomanda di togliere il gruppo batterie dal sollevapazienti quando questo non viene usato per un periodo prolungato di tempo e di ricaricarlo quando la spia di batteria scarica sul display della pulsantiera di comando a distanza mostra la spia di batteria scarica.

Per prolungare la durata delle batterie, ricaricarle prima che siano prossime all'esaurimento.

Il sollevapazienti è dotato di un allarme acustico che si attiva automaticamente quando l'indicatore dello stato di carica della batteria sulla pulsantiera di comando a distanza visualizza un'icona di batteria scarica.

Per garantire che MAXI MOVE sia sempre pronto all'uso, si consiglia di tenere sempre a portata di mano una nuova ricarica per il gruppo batterie. A tal fine, è utile disporre di un secondo gruppo batterie e tenerlo in ricarica quando è in uso il primo.

Quando viene inserita nel sollevapazienti un gruppo batterie completamente carico, il display sulla pulsantiera di comando a distanza mostrerà una batteria verde completamente carica. Comunque, se è inserita una batteria parzialmente carica, la pulsantiera di comando a distanza rifletterà il corrispondente stato del livello di carica della batteria.

Utilizzare esclusivamente batterie progettate ed etichettate per l'uso con questo dispositivo. In caso di dubbi, non utilizzare la batteria di cui si dispone. Assicurarsi che la batteria appartenga al dispositivo confrontando l'etichetta della batteria con le specifiche tecniche nelle Istruzioni per l'uso. Se non è possibile confermare il tipo di batteria, contattare personale esperto.

## Ricarica della batteria:

Consultare Caricabatteria con montaggio a parete - Istruzioni per l'uso 001-24257-\*\*.

**AVVERTENZA: afferrare saldamente il gruppo batterie per evitare che cada, danneggiandosi o causando infortuni.**

**AVVERTENZA: non collocare o conservare il gruppo batterie sotto la luce solare diretta o vicino a una fonte di calore per evitare il rischio di incendio e/o perdite chimiche.**

**AVVERTENZA: non esporre le batterie a fiamme libere. Potrebbero aprirsi, causando perdite di prodotti chimici.**

È buona norma avere sempre a disposizione una batteria completamente carica all'inizio di ogni sessione di lavoro.

Per il riciclo e lo smaltimento del gruppo batterie, occorre attenersi alle normative locali. Altrimenti potrebbero verificarsi esplosioni, perdite e infortuni. Prima di restituire le batterie, isolare i terminali con nastro adesivo, altrimenti l'elettricità residua nelle batterie usate potrebbe causare incendi od esplosioni. La figura seguente mostra i simboli per lo smaltimento e il riciclo (vedere fig. 75).

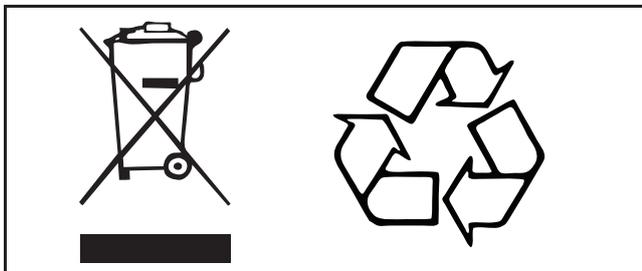


Fig. 68

## Misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie

Consultare Caricabatteria con montaggio a parete - Istruzioni per l'uso 001-24257-\*\*.

# Manutenzione di MAXI MOVE

La frequenza delle seguenti azioni dipende da quanto spesso il prodotto venga usato. Salvo indicazioni contrarie, prima dell'uso, pulire, effettuare la manutenzione e controllare le procedure descritte in questa sezione.

## Pulizia e manutenzione dei corsetti

Controllare i corsetti prima e dopo averli utilizzati con un paziente e, se necessario, lavarli seguendo le istruzioni riportate sul corsetto. Tale raccomandazione è particolarmente importante al fine di ridurre al minimo il rischio di trasmissione delle infezioni qualora si utilizzi lo stesso prodotto per più pazienti. Fare inoltre riferimento al foglio di istruzioni per il corsetto MAX81785M-INT.

Evitare di applicare una pressione meccanica durante le operazioni di lavaggio e di asciugatura, come ad esempio arrotolando o premendo, poiché ciò potrebbe danneggiare parti di vitale importanza per la sicurezza e la comodità del corsetto.

Le cinghie incrociate della barella a cinture e quelle di sospensione devono essere sottoposte a ispezione e, quando necessario, a lavaggio. La temperatura di lavaggio e di asciugatura non deve superare gli 80 °C (176 °F). Lavare con normali detergenti. Non stirare. Fare inoltre riferimento al foglio di istruzioni per il corsetto MAX81785M-INT.

È essenziale che corsetti, asole, cinghie e clip di aggancio siano sottoposti ad attenta ispezione prima e dopo ogni utilizzo. Se i corsetti, le asole o le cinghie risultano logorati o le clip danneggiate, interrompere l'utilizzo dei corsetti e provvedere immediatamente alla loro sostituzione.

## Pulizia, disinfezione e manutenzione del sollevapazienti

**NOTA:** si consiglia di pulire i sollevapazienti e i loro accessori tra un utilizzo e l'altro.

**AVVERTENZA:** per evitare irritazioni a occhi o pelle, non disinfettare il sollevapazienti o gli accessori in presenza di un paziente e usare sempre occhiali e guanti protettivi. In caso contrario, lavare abbondantemente con acqua. In caso di irritazioni a occhi o pelle, rivolgersi a un medico. Consultare sempre la scheda dati di sicurezza del disinfettante.

### Rimozione dei residui visibili:

- 1) Utilizzare un panno imbevuto di acqua.
- 2) Rimuovere i residui visibili dai sollevapazienti a soffitto e dagli accessori partendo dall'alto fino al basso.

### Pulizia generale:

- 1) Utilizzare un panno inumidito con acqua calda e un detergente leggero.
- 2) Strofinare l'apparecchiatura da cima a fondo rimuovendo tutti i residui visibili.
- 3) Risciacquare l'eventuale detergente residuo con acqua pulita. Asciugare poi con un panno asciutto.

**NOTA:** prestare particolare attenzione alle aree illustrate di seguito, poiché sono quelle più a rischio di contenere germi. Usare una piccola spazzola e/o un bastoncino di ovatta per raggiungerle.

Per pulire efficacemente le superfici del sollevapazienti, sfregare energicamente con le salviette.

**ATTENZIONE:** non bagnare il prodotto per evitare danni ai componenti elettrici e corrosione alle parti interne.

Se si asciuga il sollevapazienti con un getto d'aria calda, la temperatura non deve superare gli 80 °C (176 °F).

Non usare solventi a base di metanolo o qualsiasi altro tipo di solvente che possa danneggiare le finiture o le parti in plastica.

## Superfici di MAXI MOVE da pulire e disinfettare con attenzione

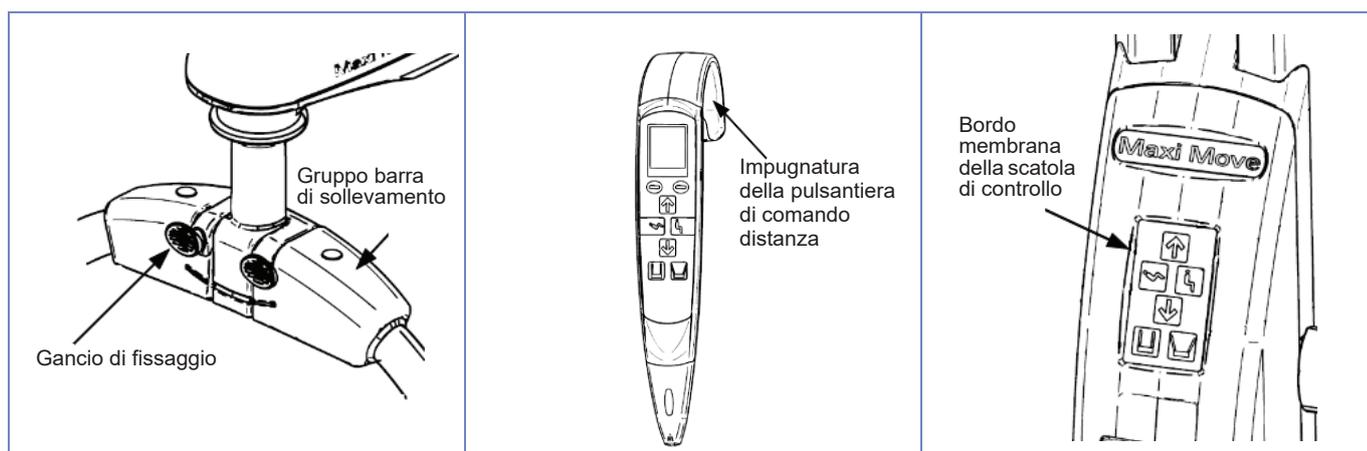


Fig. 69

Per disinfettare il dispositivo, pulire prima l'apparecchiatura, poi strofinarla con una soluzione contenente uno dei disinfettanti compatibili elencati di seguito:

Agenti disinfettanti	Maxi Move	Gancio di fissaggio	Gruppo barra di sollevamento	Impugnatura della pulsantiera di comando a distanza	Bordo membrana della scatola di controllo
Ammonio quaternario ≤ 0,28% (2.800 ppm)	X	X	X	X	X
Alcol isopropilico ≤ 70%	X	X	X	X	X
Acido fenolico ≤ 1,56% (15.600 ppm)	X	X	X	X	X
Acido peracetico ≤ 0,25% (2.500 ppm)	X	X	X	X	X
Candeggina ≤ 1% (10.000 ppm)	X	X	X	X	X
Perossido di idrogeno ≤ 1,5%	X	X	X	X	X

**NOTA:** la disinfezione del dispositivo può causare lo scolorimento di alcune delle sue parti. Il cavo della pulsantiera (candeggina e/o perossido di idrogeno) e l'impugnatura DPS (perossido di idrogeno) possono sbiadire leggermente dopo un'esposizione ripetuta agli agenti disinfettanti menzionati.

I metodi di disinfezione dovranno essere conformi alle direttive locali o nazionali (Decontaminazione dei dispositivi medici) a seconda della struttura sanitaria o del Paese di utilizzo. In caso di dubbi, rivolgersi al responsabile del controllo delle infezioni.

**ATTENZIONE:** non bagnare il prodotto per evitare danni ai componenti elettrici e corrosione alle parti interne. Se si asciuga il sollevapazienti con un getto d'aria calda, la temperatura non deve superare gli 80 °C (176 °F). Non usare solventi a base di petrolio, in quanto potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Possono essere utilizzate salviette disinfettanti già imbevute di una soluzione a base di alcol isopropilico al 70%. Per disinfettare efficacemente le superfici del sollevapazienti, sfregare accuratamente con le salviette sulle superfici del sollevapazienti. È stato dimostrato che le salviette al 70% v/v di alcool isopropilico sono efficaci contro MRSA e diversi altri microrganismi, salvo condizioni di sporco eccessivo.

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco

## Controlli giornalieri obbligatori

I seguenti controlli dovrebbero essere effettuati quotidianamente:

- Verificare sempre che il gruppo batterie sia completamente carico.
- Verificare che le ruote siano saldamente fissate allo chassis.
- Esaminare tutte le parti esposte, in particolare quelle a diretto contatto con il corpo del paziente. Verificare che non vi siano fenditure o bordi taglienti che possono provocare lesioni cutanee al paziente o risultare antigienici.
- Controllare che tutti gli accessori esterni siano saldamente fissati e che tutte le viti e i bulloni siano serrati.
- Assicursi che tutte le etichette/targhette recanti le istruzioni siano leggibili e saldamente attaccate.

## Verifica periodica

Alcuni controlli devono essere effettuati a intervalli settimanali. Sono consigliabili controlli periodici delle varie funzioni per garantire che tutto funzioni correttamente. In caso di dubbi o se si notano dei cambiamenti nelle prestazioni del sollevapazienti, contattare il proprio rappresentante Arjo locale.

**Controllare che il movimento del sollevapazienti/meccanismo di abbassamento sia completo ed efficiente:** Sollevare e abbassare il braccio usando la pulsantiera di comando a distanza. Controllare anche il meccanismo tramite i commutatori sul pannello di controllo.

**Funzione di arresto automatico:** Abbassare completamente il braccio e posizionare il sollevapazienti accanto a un letto vuoto. Usare la pulsantiera di comando a distanza per abbassare il braccio di sollevamento fino a toccare il letto. Quando il movimento di discesa del braccio di sollevamento incontra un ostacolo, il motore si arresta. Rilasciare il tasto della discesa sulla pulsantiera di comando a distanza dopo un secondo o due. Usare la pulsantiera di comando a distanza per azionare con cautela il movimento di salita. Ripetere il test usando il pannello di controllo. Questa verifica consente di controllare il corretto funzionamento dell'arresto automatico.

**Arresto immediato:** Controllare la funzione di arresto, azionare la pulsantiera di comando a distanza per sollevare e abbassare il braccio. Durante il funzionamento, premere il pulsante d'arresto (vedere fig. 8). Il movimento elettrico deve cessare immediatamente.

Premere il pulsante di accensione per ripristinare le condizioni di funzionamento normali (vedere fig. 8). Ripetere il test usando il pannello di controllo. Ripristinare le condizioni di funzionamento normale. Ripetere questo controllo della funzione di apertura/chiusura della base e impostare nuovamente il pulsante di accensione.

### Funzione di regolazione delle gambe dello chassis:

Aprire e chiudere le gambe dello chassis usando la pulsantiera di comando a distanza o il pannello di controllo per controllare l'efficienza e l'ampiezza del movimento.

**Condizioni generali del sollevapazienti:** Ispezionare visivamente tutte le parti esterne e controllare che tutte le funzioni del sollevapazienti siano regolari, per accertare che non abbiano subito danni durante l'uso.

**ATTENZIONE:** in caso di dubbi sul corretto funzionamento o se si notano dei cambiamenti nelle prestazioni di MAXI MOVE, sospendere l'utilizzo del sollevapazienti e rivolgersi al reparto Assistenza Tecnica Arjo.

## Raccomandazioni per la manutenzione

Arjo raccomanda di eseguire la manutenzione di MAXI MOVE a intervalli regolari. Vedere il programma di Manutenzione preventiva MAXI MOVE (documentazione tecnica Arjo N. 001.25065).

In condizioni normali, i seguenti articoli sono soggetti a usura: corsetti, batterie, cinghie e ruote. Questi componenti devono essere ispezionati regolarmente secondo quanto riportato sopra e sostituiti, quando necessario.

**AVVERTENZA:** non effettuare interventi di manutenzione sul sollevapazienti quando è in uso con un paziente.

**AVVERTENZA: SOLO PER I SOLLEVAPAZIENTI NEL REGNO UNITO:** Il 5 dicembre 1998 è entrata in vigore un'importante legislazione relativa alla manutenzione di sollevapazienti, vasche ad altezza variabile e altri ausili per la movimentazione dei pazienti. Il proprietario deve attenersi alle disposizioni della normativa per le procedure di sollevamento e gli ausili per il sollevamento (LOLER) del 1998 e alla normativa per la fornitura e l'uso di apparecchiature di lavoro (PUWER 98). Per ottemperare alle normative è stato messo a punto un programma di accurate verifiche semestrali. Per informazioni in merito contattare Arjo Service UK.

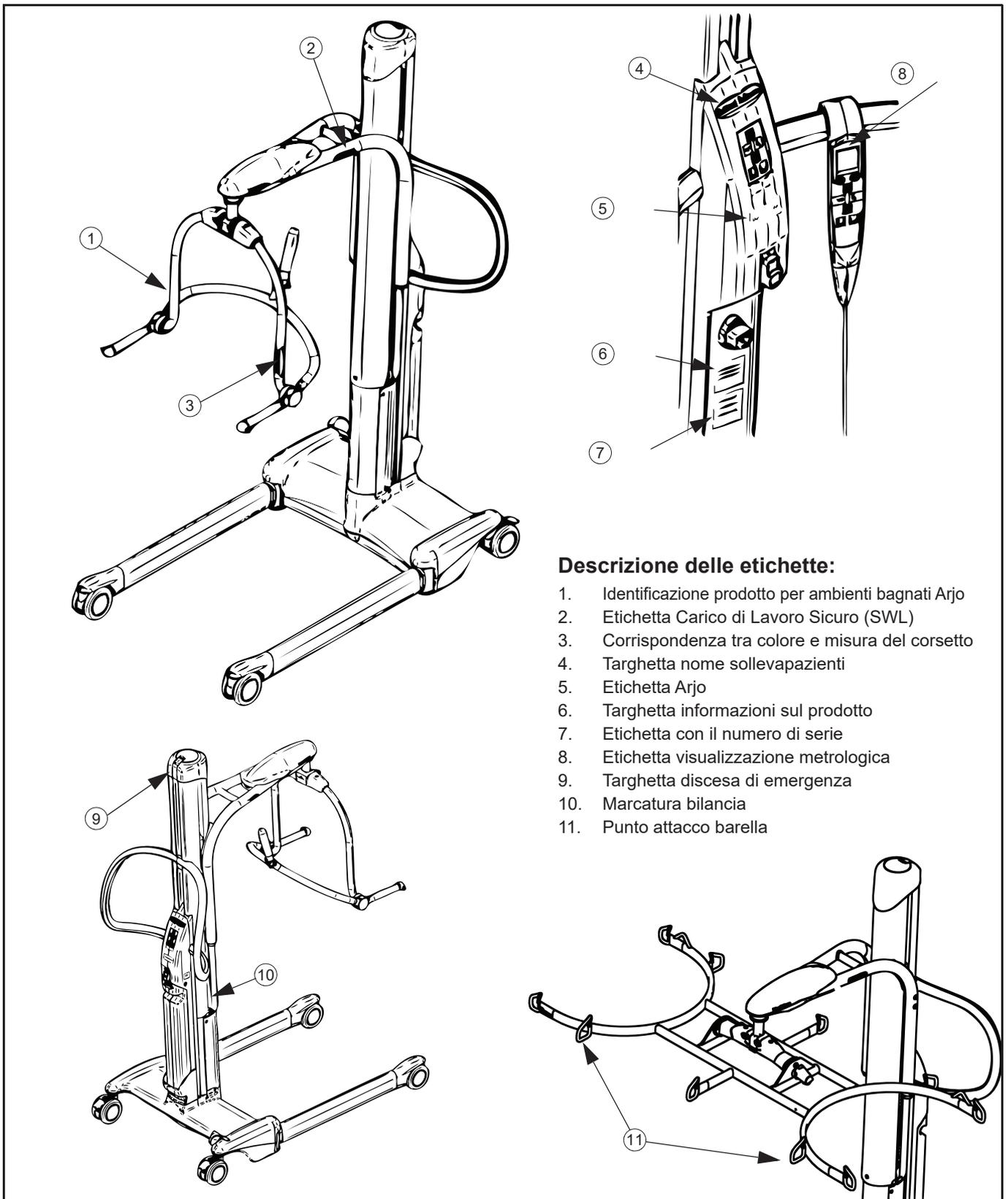
Gli elenchi delle parti di ricambio e gli schemi dei circuiti elettrici sono disponibili su richiesta contattando Arjo o i suoi distributori autorizzati. Per ordinare eventuali ricambi necessari rivolgersi ad Arjo o al distributore autorizzato di zona.

La sostituzione di alcuni componenti richiede l'impiego di attrezzi speciali. Il modo più semplice, sicuro ed efficace di mantenere in buono stato il prodotto è di affidarne la regolare manutenzione a un tecnico specializzato Arjo e di usare ricambi originali.

Per informazioni sull'assistenza, compresi i manuali di riparazione e manutenzione, nonché i contratti di manutenzione, contattare il distributore Arjo locale.

# Risoluzione dei problemi

Guasto al sollevapazienti	Risoluzione
La pulsantiera di comando a distanza non risponde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il pulsante di arresto rosso sulla scatola di controllo.</li> <li>Controllare il connettore sul cavo della pulsantiera di comando a distanza.</li> <li>Controllare le condizioni della batteria (sostituire con gruppo batterie completamente carico).</li> </ul>
I tasti SOLLEVAMENTO e ABBASSAMENTO sulla scatola di controllo non rispondono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il pulsante rosso sulla scatola di controllo.</li> <li>Controllare le condizioni della batteria (sostituire con gruppo batterie completamente carico).</li> </ul>
Il DPS elettrico non risponde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il pulsante di arresto rosso sulla scatola di controllo.</li> <li>Controllare se la pulsantiera di comando a distanza è collegata.</li> <li>Controllare se la barra è montata correttamente.</li> </ul>
La scatola di controllo emette due "bip" ogni 30 secondi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batteria è scarica. Sostituire con un gruppo batterie carico.</li> </ul>
La scatola di controllo emette tre "bip" quindi il sollevapazienti si spegne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batteria è scarica. Sostituire con un gruppo batterie carico.</li> </ul>
La scatola di controllo emette un bip di 1 secondo mentre lo schermo della pulsantiera lampeggia di rosso e nero in modo alternato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il sollevapazienti è bloccato. Premere il pulsante Down (Abbassa) per abbassare il braccio di sollevamento e sbloccarlo.</li> </ul>
La scatola di controllo emette bip in condizioni diverse da quelle precedentemente descritte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per richieste di assistenza, contattare Arjo.</li> </ul>
Durante il sollevamento l'attuatore si arresta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batteria è scarica. Sostituire con una batteria carica. Non eccedere la capacità di sollevamento.</li> </ul>
Guasto al caricabatteria	
Consultare Caricabatteria con montaggio a parete - Istruzioni per l'uso 001-24257-**.	
Problemi con la batteria	Risoluzione
Il gruppo batterie è correttamente inserito ma non ci sono luci visibili.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Richiedere l'intervento del servizio assistenza (il caricabatteria può essere difettoso).</li> </ul>
L'indicatore luminoso giallo non si spegne qualche ora dopo la ricarica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il gruppo batterie deve essere sostituito. Rivolgersi ad Arjo per la sostituzione.</li> </ul>
Una volta inserito il gruppo batterie nel caricatore questo indica uno stato di completa carica ma quando messo nel sollevapazienti, si riescono a effettuare solo pochi sollevamenti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il gruppo batterie deve essere sostituito. Rivolgersi ad Arjo per la sostituzione.</li> </ul>



## Descrizione delle etichette:

1. Identificazione prodotto per ambienti bagnati Arjo
2. Etichetta Carico di Lavoro Sicuro (SWL)
3. Corrispondenza tra colore e misura del corsetto
4. Targhetta nome sollevapazienti
5. Etichetta Arjo
6. Targhetta informazioni sul prodotto
7. Etichetta con il numero di serie
8. Etichetta visualizzazione metrologica
9. Targhetta discesa di emergenza
10. Marcatura bilancia
11. Punto attacco barella

Fig. 70

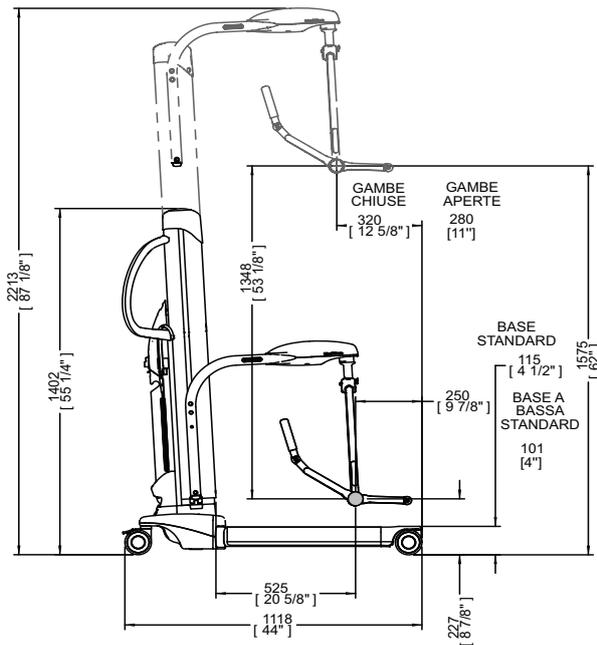
# Specifiche tecniche

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO		MAXI MOVE
Peso totale (braccio standard, senza accessori)	64,5 kg (142 lb)	
Capacità di sollevamento (Carico di Lavoro Sicuro (SWL))	Braccio regolare: 227 kg (500 lb) Braccio allungato: 130 kg (287 lb)	
Peso del gruppo batterie	5,0 kg (11 lb)	
Diametro di sterzata	1.222 mm (48 in)	
Requisiti minimi della porta di passaggio	717 mm (28,25 in) per base standard (KMCS <sub>**</sub> ) e base ad altezza ridotta (KMCL <sub>**</sub> ) 770 mm (30 3/8 in) per base ad altezza ultra-ridotta (KMCE <sub>**</sub> )	
Forze operative dei comandi	2,5-3 N	
IMPIANTO ELETTRICO		
Classe di protezione	IPx7 - Pulsantiera di controllo IP24 - MAXI MOVE	
Alimentazione interna	24 V CC	
Tipo batteria	Ricaricabile (a piombo, sigillata)	
Capacità batteria	24 VDC, da 4,0 Ah a 5,5 Ah	
Ingresso caricabatterie (n. articolo NDA8200)	Da 100 a 240 VCA/da 50 a 60 Hz	
Limitazione corrente superiore e inferiore	12 ± 1 A	
Ciclo di lavoro	15% - max. 2 min. di uso continuativo	
Livello di rumorosità in fase di salita	61,9 dBA	
Livello di rumorosità in fase di discesa	61,7 dBA	
Apparecchiatura medica	Protezione di tipo BF contro shock elettrici in conformità alla norma IEC 60601-1	
<p>Questo prodotto Arjo soddisfa i requisiti della norma IEC 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica.</p> <p>MAXI MOVE è conforme alle norme della serie IEC 60601-1, inclusi gli standard secondari applicabili e gli allineamenti alle normative nazionali vigenti. MAXI MOVE è progettato in conformità agli standard ISO 10535 (eccetto quando usato assieme a una barella; vedere la sezione "Uso di MAXI MOVE").</p>		
<p><b>AVVERTENZA:</b> apparecchiature di comunicazione RF portatili (incluse le periferiche come cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere usate più vicino di 30 cm a qualsiasi parte di Maxi Move, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe derivarne una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio.</p> <p>Consultare la sezione "Compatibilità elettromagnetica" per maggiori dettagli.</p>		
SPECIFICHE DELLA BILANCIA DIGITALE		
Portata peso	227 kg (500 lb)	
Risoluzione e tipo display	0,1 kg (0,2 lb), display a cristalli liquidi	
Precisione (in funzione)	Classe III    2–50 kg ±50 g/4–110 lb ±0,1 lb 50–200 kg ±100 g/100–440 lb ±0,2 lb 200–227 kg ±150 g/440–500 lb ±0,3 lb	
CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO E CONSERVAZIONE		
Intervallo della temperatura ambiente	Funzionamento: da 5° a 40 °C (da +41° a +104 °F) Conservazione: da -25° a 70 °C (da -13° a 158 °F)	
Intervallo di umidità relativa	Funzionamento: dal 15% al 93% (senza condensa) Conservazione: fino al 93% (senza condensa)	
Pressione atmosferica	Funzionamento: da 795 a 1060 hPa (max 2000 m) Conservazione: da 500 hPa a 1.060 hPa	
<p><b>AVVERTENZA:</b> l'apparecchio non è adatto in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido d'azoto. L'utilizzo di MAXI MOVE in questo ambiente può portare a esplosioni. Il sollevapazienti può creare alcune scintille internamente e accendere il gas.</p>		
SMALTIMENTO SICURO A FINE VITA		
Batteria	Al piombo-acido sigillate, ricaricabili, riciclabili. Riciclare separatamente tutte le batterie presenti nel prodotto. Smaltire le batterie in conformità alle normative nazionali o locali.	
Imballaggio	Cartone ondulato: riciclabile. Polistirene espanso (EPS): riciclabile.	

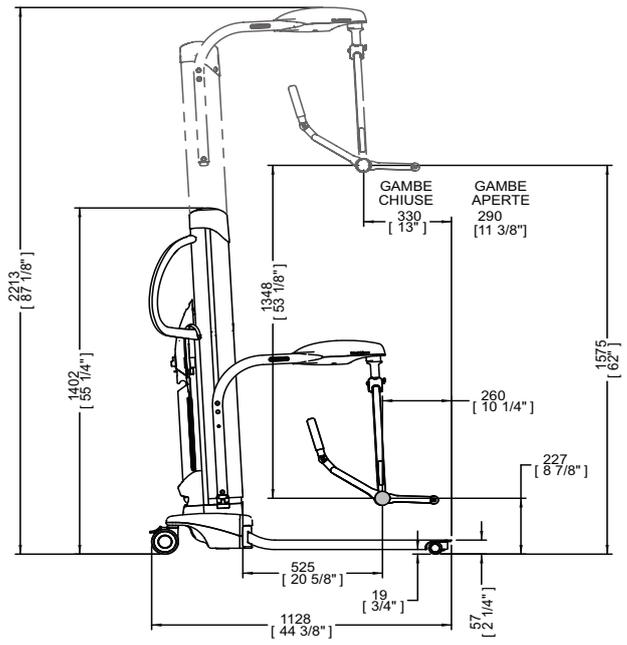
Il sollevapazienti e i relativi accessori	Separare e riciclare. I componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le barre di sollevamento, le barre perimetrali, i supporti per la posizione eretta, ecc. devono essere riciclati come metalli.
Componenti elettrici ed elettronici	Smontare e riciclare i sistemi sollevapazienti che contengono componenti elettrici ed elettronici o cavi elettrici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.
Corsetti	Smaltire i corsetti, compresi i rinforzi/stabilizzatori, il materiale dell'imbottitura e altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc., come rifiuti combustibili.

## Dimensioni di ingombro del sollevapazienti

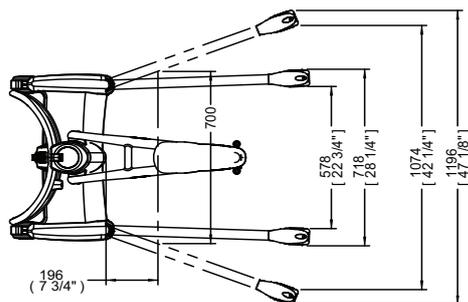
- 1) DIMENSIONI PRESE CON SOLLEVATORE NON CARICATO
- 2) TOLLERANZE DIMENSIONI:  $\pm 10$  MM (3/8")



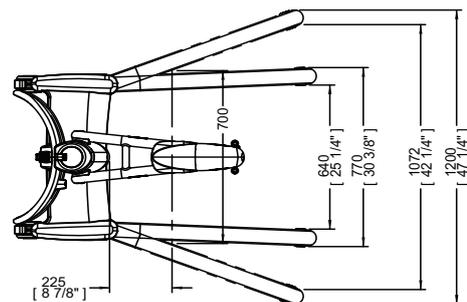
CON BASE STANDARD BARRA DI SOLLEVAMENTO DPS E BASE A BASSA ALTEZZA (BRACCIO REGOLARE)



CON BASE EXTRA BASSA BARRA DI SOLLEVAMENTO DPS (BRACCIO REGOLARE)



DIMENSIONI BASE  
(BASE STANDARD E BASE A BASSA ALTEZZA)

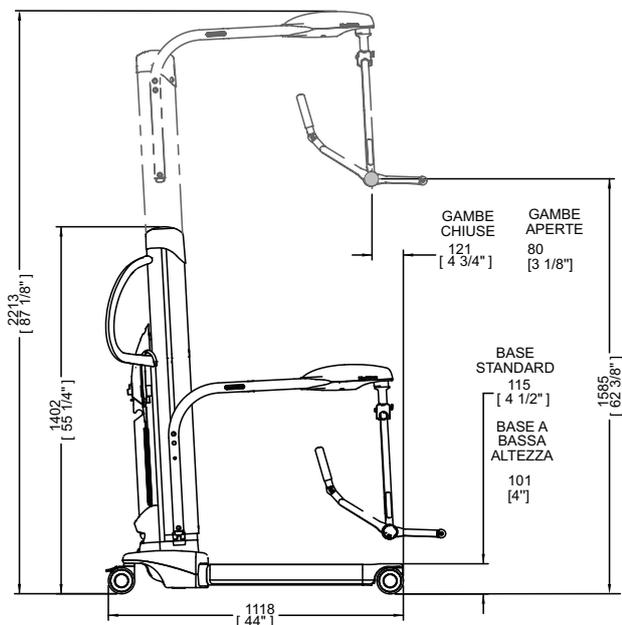


DIMENSIONI BASE  
(BASE AD ALTEZZA EXTRA BASSA)

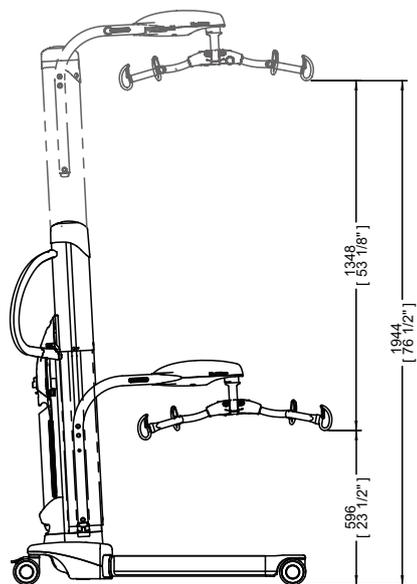
# Specifiche tecniche

## Dimensioni di ingombro del sollevapazienti

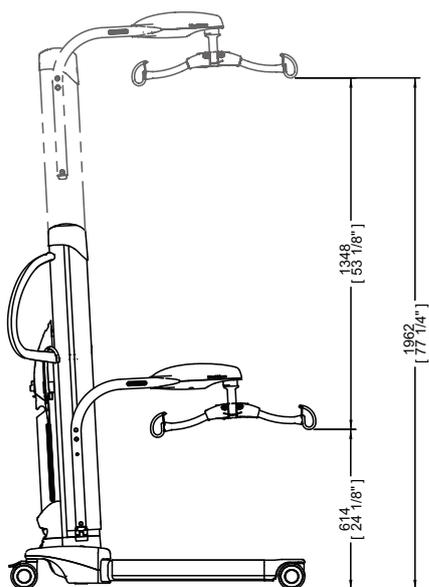
- 1) DIMENSIONI PRESE CON SOLLEVATORE NON CARICATO
- 2) TOLLERANZE DIMENSIONI:  $\pm 10$  MM (3/8")



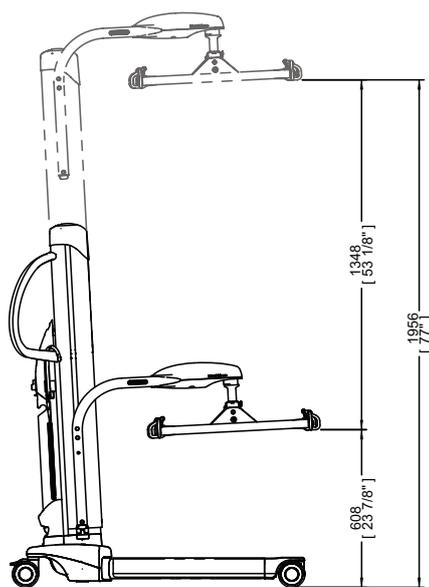
CON BASE STANDARD BARRA DI SOLLEVAMENTO DPS E BASE A BASSA ALTEZZA (BRACCIO EXTRA LUNGO)



BARRA DI SOLLEVAMENTO A 4 PUNTI



BARRA DI SOLLEVAMENTO A 2 PUNTI



BARRA DI SOLLEVAMENTO CON BARELLA

Fig. 71

# Appendice - Configurazione codici di gravità della bilancia

Quando i sollevapazienti a pavimento MAXI MOVE con bilancia vengono venduti in Europa, la conformità della bilancia con i requisiti del la Direttiva del Consiglio 90/384/CEE come modificati, viene determinata da test cui si fa riferimento nella EN45501-8.2. Questa verifica di conformità è valida solo per il luogo di utilizzo, dato che la gravità è stata regolata prima della consegna dell'unità e sigillata tramite i contrassegni di calibrazione e di gravità sulla bilancia.

Alla bilancia viene assegnato un codice di gravità a due cifre corrispondente al luogo geografico in cui sarà usata. Questo codice può essere visualizzato seguendo le fasi indicate di seguito.

**NOTA:** quando il codice preimpostato è 99, significa che la bilancia è stata adattata alla latitudine e all'altitudine esatte corrispondenti alla posizione geografica specifica in cui verrà utilizzata.

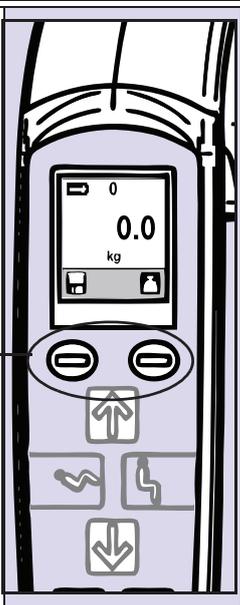
**NOTA:** i codici di gravità non possono essere cambiati usando il menu operativo. Per ulteriori informazioni non esitate a contattare il funzionario ARJO di zona.

## Visualizzazione configurazione codice di gravità

**PASSO 1**

Per visualizzare la schermata dello stato del sollevatore, premere entrambi i tasti operativi contemporaneamente.

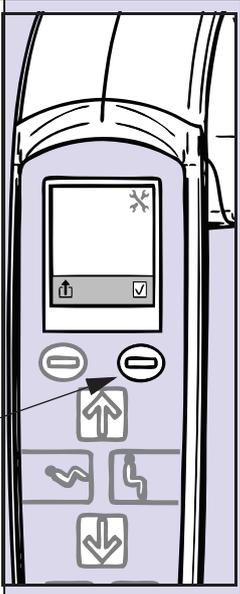
Tasti di azionamento



**PASSO 2**

Nella schermata Stato sollevatore, premere il pulsante invio.

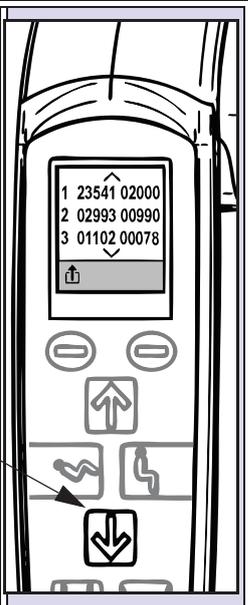
Pulsante Enter



**PASSO 3**

Premere il pulsante giù tre volte per tornare alle impostazioni dei codici gravità.

Pulsante con freccia verso il basso



**PASSO 4**

Per ritornare all'uso normale della bilancia, premere il pulsante Exit.

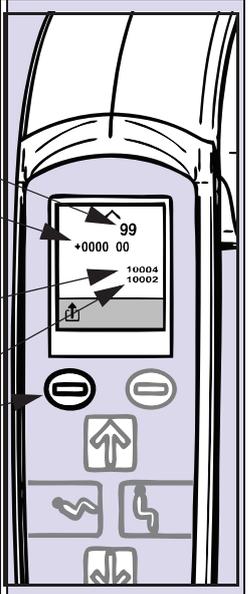
Codice di gravità

Altitudine e latitudine (solo per il codice 99)

Valore indicatore di taratura

Valore indicatore di gravità

Pulsante Exit



# Compatibilità elettromagnetica

## Conformità agli standard elettromagnetici

MAXI MOVE è stato testato per verificarne la conformità agli attuali standard normativi riguardanti la capacità di bloccare le interferenze elettromagnetiche (EMI) dovute a fonti esterne.

Tuttavia, occorre tenere presente che alcune procedure possono aiutare a ridurre le interferenze elettromagnetiche:

- Accertarsi che altri dispositivi nelle zone in cui i pazienti vengono tenuti in osservazione e/o nei reparti di rianimazione rientrino nei livelli di emissioni standard accettati.
- Distanziare al massimo fra di loro i dispositivi elettromedicali. I dispositivi a elevato assorbimento di potenza potrebbero produrre un'Interferenza elettromagnetica (EMI) in grado di interferire con il funzionamento del sollevapazienti.

Per maggiori informazioni su come gestire l'ambiente elettromagnetico a Radio Frequenza dell'unità, consultare *AMI TIR 18-1997 - Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers (Guida alla compatibilità elettromagnetica dei dispositivi medici per gli ingegneri clinici/biomedici)*.

**AVVERTENZA:** l'uso di accessori, cavi e ricambi diversi da quelli specificati o forniti da Arjo può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o la diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura con conseguente funzionamento scorretto.

**AVVERTENZA:** non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature né sovrapporle ad essa in quanto ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Qualora sia necessario installarla in prossimità di un'altra apparecchiatura, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento.

**AVVERTENZA:** l'apparecchiatura potrebbe causare interferenze radio oppure potrebbe compromettere il funzionamento delle apparecchiature che si trovano nelle vicinanze. Potrebbe essere necessario intraprendere azioni quali il riorientamento, il riposizionamento dell'apparecchiatura o la schermatura dell'ubicazione.

## Emissioni elettromagnetiche

### Raccomandazioni e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche - per tutti i sistemi e le apparecchiature

MAXI MOVE è pensato per l'utilizzo negli ambienti elettromagnetici indicati di seguito. Il cliente o l'utente di MAXI MOVE deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
Emissioni Radio Frequenza CISPR 11	Gruppo 1	MAXI MOVE utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Di conseguenza, le emissioni di Radio Frequenza sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.
Emissioni Radio Frequenza CISPR 11	Classe B	MAXI MOVE è adatto all'uso in qualsiasi struttura, compresi gli ambienti residenziali e in generale tutti quelli direttamente collegati alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso domestico.

# Compatibilità elettromagnetica

## Immunità elettromagnetica

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica - per tutti i sistemi e le apparecchiature			
MAXI MOVE è pensato per l'utilizzo negli ambienti elettromagnetici indicati di seguito. Il cliente o l'utente di MAXI MOVE deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
Scarica Elettrostatica (EDS)  IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto  ±15 kV in aria	±8 kV a contatto  ±15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere come minimo 30%.
Radio Frequenza condotta  IEC 61000-4-6	3 V all'esterno delle bande ISM tra 0,15–80 MHz  6 V all'interno delle bande ISM e radio amatoriali tra 0,15–80 MHz	3 V all'esterno delle bande ISM tra 0,15–80 MHz  6 V all'interno delle bande ISM e radio amatoriali tra 0,15–80 MHz	N/A
Radio Frequenza irradiata  IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	N/A
Transitori elettrici rapidi/burst  IEC 61000-4-4	±1 kV per le porte di ingresso/uscita  Frequenza di ripetizione di 100 kHz	±1 kV per le porte di ingresso/uscita  Frequenza di ripetizione di 100 kHz	L'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Campo magnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz)  IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere i livelli caratteristici di un'ubicazione tipica di un ambiente tipico commerciale od ospedaliero.
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless Radio Frequenza  IEC 61000-4-3 (continua)	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430–470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz  704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430–470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz  704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

# Compatibilità elettromagnetica

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
(continua) Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless Radio Frequenza IEC 61000-4-3	800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1.700–1.990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2.400–2.570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5.100–5.800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1.700–1.990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2.400–2.570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5.100–5.800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium nv  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Belgium  
 T: +32 (0) 53 60 73 80  
 F: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
 - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 300  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 905 238 7880  
 Free: +1 800 665 4831 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 905 238 7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail:  
 dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62  
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
 Tel: +34 93 583 11 20  
 Fax: +34 93 583 11 22  
 E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F,  
 Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road,  
 Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail:  
 Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 630 307 2756  
 Free: +1 800 323 1245 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 630 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第  
 2虎ノ門ビル9階  
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



**CE**  
2797